

# Nya Åland

20 MAJ 2008 NR 116 PRIS 1,20 €



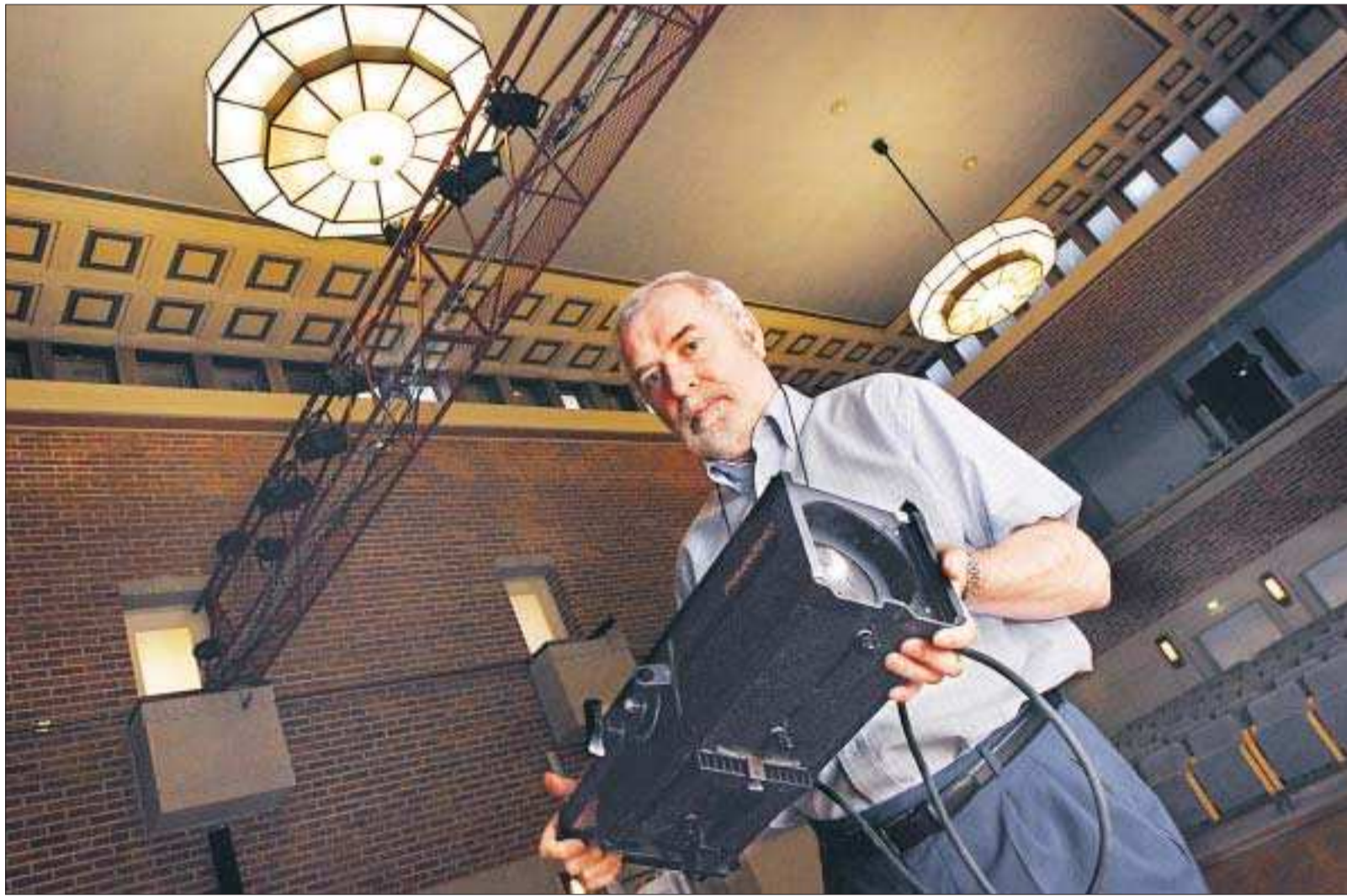
## Nyan på plats i schlager-Belgrad

**NÖJE.** Varför är Finlands hårda schlagerhopp **Teräsbetoni** så dystra på ambassadsbjudningen i Belgrad? Kanske för att sångaren har fått ont i halsen, tippas Nya Ålands utsände **David Lindström** - som poängsätter alla deltagare i kvällens semifinal.

SIDORNA 12-13

Farligt tillbud i stadshuset

# Tung strålkastare föll i huvudet på musiker



**Farligt tillbud.** Stadshusets disponent Robert Mann visar den strålkastare som tidigare var fastskruvad på utsidan av en balkong i stadshusets festsal. En till likadan fanns vid en annan balkong men den är nu nedtagen. Foto: STEFAN ÖHBERG

**NYHETER.** En tung strålkastare lossade och föll från cirka fyra meters höjd i huvudet på en musiker i stadshuset i söndags. Mannen fördes med ambulans till sjukhuset där ett sår i bakhuvudet togs om hand.

Strålkastaren var fastskruvad på utsidan av en balkong i festsalen och olyckan inträffade medan musikerna plockade ihop sina instru-

ment efter en föreställning av en samisk teatergrupp.

– Det här får inte hända, det kunde ha gått mycket illa, säger **Harriet Lundell** vid Nordens institut som inviterat teatergruppen.

Till all lycka verkar mannen ha klarat sig undan tillbudet utan större men. I går klaga-

de han över ont i huvudet och kroppen men var på benen och skulle resa till Stockholm med teatersällskapet.

Nu ska ansvarsfrågan utredas. Är det Mariehamns stad som hyr ut lokalen eller Mariehamns teaterförening som äger utrustningen som i sista hand bär ansvaret?

SIDAN 3

## Politiker kritiska mot bilparkering

**NYHETER.** Är det vettigt att Mariehamns stad i ett trängt ekonomiskt läge ska satsa minst 4,5 miljoner euro på en underjordisk parkeringsplats i centrum?

Nej, säger **Tom Pussinen** (fs), medlem i stadsfullmäktige.

– Staden ska satsa pengar på att bygga ut Trobergshemmet och grundskolorna. Det finns inte utrymme för en stor satsning på parkeringsgarage.

Han vill att privata intressenter bygger, driver och tar betalt för parkeringsplatserna, möjligen med lite hjälp från samhället.

Också **Rauli Lehtinen** (lib) är tveksam till den planerade samhällsatsningen på Miramargaret, som det kallas.

– Det ska kosta för bilisterna att parkera.

SIDAN 4



**Äntligen.** De första mattorna är nu på plats och ska sedan limmas fast. Dessutom ska det fyllas på med sand och gummikulor i botten. Foto: JONAS EDSVIK

## Konstgräset rullades ut vid Vikingahallen

**SPORT.** Det växer så det knakar i Jomala. Konstgräs alltså. I går rullades de första mattorna ut bredvid Vikingahallen.

– Mattorna läggs på tvären och är cirka 70 meter långa och fyra meter breda. Så det blir några varv. Men de har specialmaskiner och det verkar fungera bra, säger **Tom Liljeblad** som är fritidschef i Jomala kommun.

Om allt går som planerat ska mattan vara färdig och spelklar om två till tre veckor. Preliminär invigning för den nya planen är den 14 juni.

SIDAN 14

## Grisigt i Höckböle

**NYHETER.** Åter har någon – eller några – dumpat sopor olagligt vid stationen i Geta Höckböle där enbart återvinningsbart avfall ska lämnas. Nu måste Mises sortera soporna och kolla om man hittar någon att skicka räkningen till.

– Det kostar 50 euro. Avgiften är egentligen för låg, säger Mises verksamhetsledare **Fredrik Karlsson**.

Just Höckbölestationen är ett återkommande problem för kommunförbundet.

SIDAN 2

## Djurplågeri kan vara lagligt

**NYHETER.** Katten Tasse blev i förra veckan skjuten med hagelgevär. Trots att han träffades på tolv ställen överlevde han och är nu på bättringsvägen.

Djurplågeriet är snackisen i Ämnäs och Tasses ägare **Maria** och **Andreas Kanborg**

har sina misstankar om vem som kan ligga bakom, och har polisanmält händelsen. Men jaktlagen säger att om en katt kommer för nära inpå någons hus och man har skäl att tro att den är vild så är det bara att skjuta.

SIDAN 5

## 4 nyheter

Frågan om ett eget kyrkoland får vila i bakgrunden så länge. Det säger Peter Lindbäck vid Borgå stiftsfullmäktiges möte.



## 8 kultur

**K-G Eriksson**, ordförande för Alandia Jazz r.f. är nöjd med årets programutbud i den fjortonde upplagan av Alandia Jazz Festival.



## 20 folk

”Jag spenderar hela vinterhalvåret i Florida”  
DAGENS ÅLÄNNING GUNVOR MATSSON



## Åland 24 ikväll

**NYHETER:** Vi tar reda på sommarjobbarens rättigheter



# SOMMAR-

# TILLFÄLLET



**ÖPPET:**  
vardagar 10.00-19.00,  
lördagar och söndagar 11.00-16.00





# Grisigt värre efter helgen

Återvinningsstationen i Geta Höckböle full med sopor - igen

**Riktigt grisigt såg det ut på återvinningsstationen i Geta Höckböle i går.**

– Vi har återkommande problem med just den här stationen, säger Fredrik Karlsson vid Mise.

– Jag har sett hur läget blivit värre och värre, och nu gick propparna. Så här får det inte vara, säger en Getabo till Nya Åland.

– Här finns till exempel en kätting, bildäck och fälgar som jag vet att legat här minst två veckor. Vad tycker turisterna som kommer hit och ser bananskal, äggkartonger och sönderslitna kassar som folk bara dumpat? Det är horribelt.

## Ingen sopstation

Stationen är, liksom de andra cirka 90 obemannade återvinningsstationerna runt om på landsbygden, en kvarleva från Ålands problemavfalls tid. Det säger Fredrik Karlsson, verksamhetsledare vid kommunförbundet Mise dit Geta hör

– Det är de som dumpar sopor olagligt som bär ansvaret för att det ser ut som det gör i Höckböle

Just Höckbölestationen är tillsammans med tre andra obemannade stationer riktiga problemplatser, berättar verksamhetsledaren.

– Vi har ofta problem med

olaglig sopdumpning här.

Han tror inte att det är bofasta Getabor som dumpar – de kör ganska ofta mot stan och har fyra bemannade stationer på vägen där de kan lämna två säckar avfall gratis per månad – utan det är sannolikt frågan om tillfälliga gäster och turister som lämnar kommunen på söndag kväll och lägger sina sopor på första stället de hittar, stationen som ligger på en rastplats invid vägen.

– Enda lösningen är att ta bort hela stationen. Men då flyttar problemet antagligen någon annanstans.

## Liten prisskillnad

För fast boende skiljer det inte mera än 7 euro per år och hushåll att ha avfallshämtning på tomten, i Geta såväl som i andra Miseskommuner, påpekar han. För tömning en gång i månaden är avgiften 87 euro per år, medan hushåll som inte har någon hämtning betalar 80 euro i deponiavgift per år.

Det är ganska problematiskt för de tillfälliga turisterna, medger han. Ansvaret för gästernas sopor ligger på den stugägare som hyr ut boendet.

– Mise finansieras av avgifter från hushåll och fritidshusägare, och Mises styrelse och stämman vill inte finansiera turisternas avfall. I så fall höjs avgiften för hushållen ytterligare.



**Ojoj.** Kätting, bildäck och fälgar har dumpats ihop med hushållsavfall på återvinningsstationen i Geta Höckböle. Så här såg det ut i går. Nu ska soporna gås igenom för att Mise ska veta vart räkningen ska skickas. Sopdumpning är olagligt.

Fredrik Karlsson konstaterar att det finns mängder av stugor i Geta, och hans uppfattning är att det i de flesta fall fungerar bra.

– Ett problem är förstas att de bemannade stationerna inte är öppna på helgerna, men nog

kan man väl ta med sig soporna till Finströms återvinningscentral om man har vägarna förbi.

Vid fall av olaglig sopdumpning, som nu i Höckböle, måste soporna sorteras för att man ska få en vink om vem som har dumpat dem. Då har den per-

sonen en räkning på 50 euro att vänta.

– Summan är för låg och täcker inte våra utgifter.

## Två nya i Geta

Från och med 1 juni får turisterna två nya stationer i Geta

dit de kan föra sitt returavfall, Hällö brygga och Dånö.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

**Foto: JONAS EDSVIK**  
jonas.edsvik@nyan.ax  
tfn 528 471

# Nyan till sommaradressen

## Extra tidning till stugan?

Vill du läsa Nyan även på din sommaradress så erbjuder vi dig nu möjligheten att prenumerera på en extra tidning till **halva priset!**

Erbjudandet gäller för dig som är prenumerant på Nya Åland

Skicka in kupongen eller kontakta vår prenumerationsavdelning, tfn 23 444 eller e-post [prenumeration@nyan.ax](mailto:prenumeration@nyan.ax)

**Ja,**

jag vill prenumerera på en extra tidning till sommaradressen för halva priset!

- 1 månad **9,50€** (ord. pris 19€)  
 2 månader **18,50€** (ord. pris 37€)  
 3 månader **26€** (ord. pris 52€)

Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

Tel: .....

Underskrift: .....

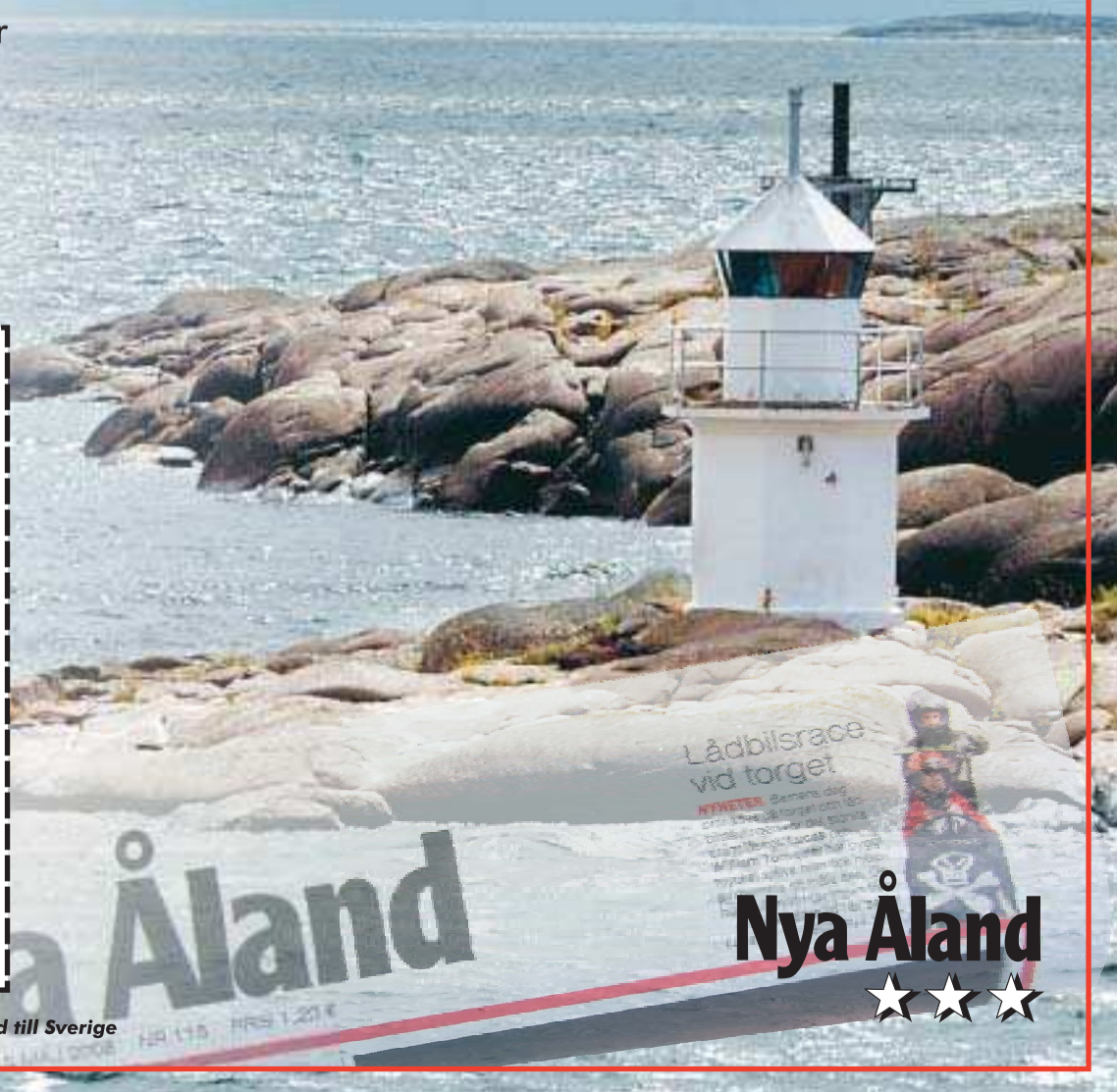
Nya Åland  
bjuder på  
portot

## NYA ÅLAND

Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Porto tillkommer på prenumeration utanför Åland, 1,00 €/månad till övriga Finland, 2,00 €/månad till Sverige



Lådbilsrace  
vid torget

NYHETER

**Nya Åland**





## De första fakturorna till fogden

I går skickades de första obetalda Misefakturorna till landskapsfogden för indrivning.

När Nya Åland talade med fogden **Marja Karanko** på måndagen hade fakturorna inte ännu kommit fram.

– I princip har man två veckor på sig att betala. Annars går summan till indrivning, berättat hon.

Tidigare har en betalningsuppmaning som nått fogden automatiskt inneburit en anteckning i registret. Sedan början av det här året får den som betalar den första räkningen från fogden ingen anteckning. Den som däremot inte betalar får räkna med att detta noteras i registret.

– Anteckningen hänger med några år. Vem som helst kan beställa ett utdrag mot betalning – om man vill hyra en bostad eller lyfta lån i en bank så framgår anteckningen i registret, säger Marja Karanko.

Om den som fått betalningsuppmaning vägrar betala så är det vanliga förfarandet att summan utmäts på lönen.

– Men före det finns det olika utvägar. Man kan ta kontakt och göra up ett betalningsavtal till exempel, upplyser fogden. (ao)

## Andelen svensk-språkiga minskar i landskapet

■ Trots en liten ökning av antalet svenskspråkiga på Åland minskar den andelen av befolkning totalt.

Invånare med övriga språk som modersmål uppgick till 2 389 personer under 2007. Det är en ökning med nästan nio procent.

Av Ålands befolkning på 27 153 personer (räknat den 31 december 2007), hade 24 764 svenska som modersmål enligt befolkningsregistret. Det är en ökning med 80 personer från 2006. Men trots den ökningen minskade andelen svenskspråkiga från 91,7 procent till 91,2 procent av Ålands befolkning.

Ökningen var större bland de invånare med andra modersmål än svenska. Den ökningen på 150 stycken inkluderar 15 finskspråkiga, vars andel av befolkningen vid årsskiftet var oförändrad fem procent eller 1 367 stycken.

De som har andra språk än svenska och finska som modersmål översteg för första gången 1 000 personer. Störst är estniska som talas av 102 personer, följt av engelska, lettiska, ryska och rumänska som alla var modersmål för över 80 personer.

Befolkningsregistret statistisk visar också att antal invånare som är födda på Åland låg kvar på ungefär samma nivå som året innan, 18 623 personer, en ökning på fem personer. Men invånarna som är födda utanför Åland ökade mer plus 225 stycken. Det invånarantalet är nu 8 530 personer, 31,4 procent av befolkningen.

Invånare med annan födelseort än Åland fördelar sig nu på 79 olika ursprungsländer. (mn)

Fastsatt med korta skruvar

# Fick strålkastare i huvudet

En tung strålkastare lossade från en balkong och föll ner i huvudet på en samisk musiker som plockade ihop instrumenten efter en föreställning i stadshuset i söndags. Mannen fördes med ambulans till sjukhuset där såret i bakhuvudet skötes om.

– Det var mycket obehagligt och sådant som absolut inte får hända, säger **Harriet Lundell** vid Nordens institut som inviterat teatergruppen.

Den samiska teatergruppen **Beaivváš Sámi** med fem skådespelare och fyra musiker hade avslutat sin föreställning "Den rimfrosthårige och drömskådan" i söndags på kvällen och publiken hade lämnat festsalen i stadshuset när olyckan var framme.

En strålkastare, som hängde på utsidan av en balkong längs salens långsida, lossade och föll ner från cirka fyra meters höjd och träffade en samisk musiker i bakhuvudet. Den fyrkantiga pjäsen sågs väga mellan 6-7 kg och när den kommer från så pass hög höjd blir det mycket farligt.

Strålkastaren hängde i en metallställning som i sin tur var fastskruvad i utsidan av den tråkant som löper överst på balkongräcket. Skruvarna var inte längre än drygt en centimeter.

I stadshuset finns även en ljusramp som går tvärs över salen där ett tiotal strålkastare är fastsatta. På motsvarande balkong på andra sidan av salen fanns också en strålkastare som var fastsatt på samma sätt som den som lossnade men den har nu tagits bort.

### Med i salen

Harriet Lundell vid Nordens institut, som bjudit in teatergruppen, fanns i salen när olyckan hände men hon var inte direkt ögonvittne till den.

– Musikerna plockade ihop sin utrustning och stod under balkongen där lampan var fastsatt. Någon upptäckte tydligen att den lossade och ropade till men det gick så snabbt att den musiker, som stod illa till, inte hann uppfatta faran. Lampan träffade honom i bakhuvudet och han fick ett ordentligt jack i huvudet.



Att få en fyrkantig strålkastare på 6-7 kg i huvudet från hög höjd kan vara mycket farligt. Till all lycka klarade sig den samiska musikern med ett jack i bakhuvudet. Foto: STEFAN ÖHBERG

Ambulans tillkallades och mannen fördes till sjukhuset. Han var vid medvetande hela tiden och fick lämna sjukhuset senare på kvällen då såret var fastlimmat.

– Det var mycket obehagligt och tråkigt att sådant här kan hända. Det kunde ha gått riktigt illa, säger Lundell.

Nordens institut, som hyrde lokalen av Mariehamns stad, har anmält händelsen till arbetskyddsinspektören **Henning Karlsson**.

– Som hyresgäst förväntar man sig att lokalen är säker, säger Harriet Lundell.

### Tur i oturen

**Mary Sarré** är turnéledare och skådespelare i den samiska teatergruppen som har sitt högkvarter i norska Kautokeino. Hon berättade i går att den drabbade musikern har ont i huvudet och nacken men annars var han på benen.

– Det var tur i oturen att det var en tuff karl som fick lampan i huvudet, inte ett litet barn. Det var också tur att den träffade mannen med den släta sidan, inte med en vass kant. Vi blev mycket förskräckta allihop och nu hoppas vi att han inte får några men som märks på längre sikt.

### Måste säkras

I teatersällskapet ingår fem tekniker som ansvarade för det ljud och ljus som gruppen behövde för sin föreställning.

## Vems är ansvaret?

# Teaterföreningen äger men staden hyr ut

**Ljud- och ljusutrustningen i stadshuset ägs av Mariehamns teaterförening, inte av Mariehamns stad.**

– Vi har ingen anställd som kontrollerar att teaterföreningens utrustning fungerar enligt gällande regler, säger stadshuset disponent **Robert Mann**.

**Vem som ytterst har ansvaret om något händer ska nu utredas.**

Två strålkastare hängde på utsidan av varsin balkong i stadshusets festsal. En av dem föll ner i söndags och i går såg Robert Mann, disponent vid stadshuset, till att den andra togs ned.

Mann säger att strålkastar-

na hängt på sin plats länge, åtminstone sedan 1995 då han kom till stadshuset.

### Gråzon

Ljud- och ljusutrustningen ägs av Mariehamns teaterförening som fritt disponerar utrymmen i stadshuset.

– Vi skall nu utreda vem som har ansvaret – föreningen som äger utrustningen eller Mariehamns stad som hyr ut huset. Men ingen i vår personal är involverad i föreningens ljus- och ljudutrustning utan det är föreningens folk som hänger upp och flyttar lampor och annat som behövs för en föreställning. Men vi har utgått från att de är införstådda med vilka reg-



**Hög höjd.** Strålkastaren som stadshusets disponent Robert Mann håller i handen, föll från en balkong i festsalen. Den var fäst på utsidan av balkongen. Foto: STEFAN ÖHBERG

– Vi använde inte den utrustning som fanns i lokalen, säger Mary Sarré.

Strålkastaren i stadshuset var fastskruvad i väggen utan vidare säkerhetsarrangemang.

– Så får det inte se ut hos oss

i Norge. Där måste ljud- och ljusanordningar som hänger på hög höjd säkras med en extra lina eller vajer så att de inte ramlar ner om fästena lossar, säger Mary Sarré.

Teatergruppen lämnade

Åland i går på eftermiddagen och reser vidare till Färöarna efter en vilodag i Stockholm.

HELENA FORSGÅRD

ler och föreskrifter som gäller, säger Robert Mann.

Robert Mann säger att det inte enbart är tunga ljud- och ljusattiraljer som kan vara farliga för både aktörer och publik. Också tekniken bakom ridåhöjningen och kulissbytena har sina risker.

– Men ansvarsmässigt lever vi i en gråzon. Ett fast teaterhus har egna tekniker med utbildning och kunskap men vi har inga anställda med sådan specialkunskap i stadshuset, säger Mann.

– Nu måste vi se till att inget liknande händer igen, tillägger han.

### Lånas ut

**Maria Mäntylä** är ordföran-

de i Mariehamns teaterförening. Hon fick information om olyckan i går morse.

Hon säger att föreningens ljud- och ljusansvariga har utbildning för sina uppdrag och hon utgår från att allt görs enligt gällande regler.

– Jag vågar inte säga något om olyckan i söndags. Jag fick just höra talas om den och måste ta reda på mer först. Men det är klart att det är vår utrustning och att ett visst ansvar ligger på oss. Men samtidigt lånar vi ut den åt alla som kommer på gästspel och som vill använda den. De som gästspelar i stadshuset brukar ofta använda både egen utrustning och vår, säger hon.

Både Robert Mann och

Maria Mäntylä pekar på en osäkerhet i systemet – de gästande gruppernas tekniker kan flytta på eller rubba något i teaterföreningens utrustning medan de riggar upp sin egen.

### Kontroll i juli

De fasta armaturerna i festsalen kontrolleras med jämna mellanrum. Man passar på när salen ändå är tömd på alla möbler, till exempel i samband med en bankett.

– Första veckan i juli är en ny kontroll inbokad, säger Robert Mann.

HELENA FORSGÅRD



”Samhället har inte råd att lägga ut minst 4,5 miljoner euro”

# Privata bygger och driver nya bilgrottan i staden?



**Vem betalar?** Nu höjs politikerröster för att samhället inte ska bygga och driva den nya stora underjordiska parkering som planeras under Alandica kultur och kongress (till vänster i bild). Enligt planerna ska parkeringen få uppgång med hiss i höjd med infarten till Ålandsbanken från Strandgatan (till höger i bild). Foto: STEFAN ÖHBERG

**På torsdag ska stadsstyrelsen ta ställning till förslaget om den stora underjordiska parkeringen "Miramargaraget" som tekniska nämnden har sagt ja till.**

**Nu börjar kritiska röster höras mot satsningen som kostar minst 4,5 miljoner euro.**

Redan nu säger stadens tekniska chef **Kai Söderlund** att de 4,5 miljoner euro som finns upptagna i stadens budget i år och nästa år för parkeringsgaraget är tilltagen i underkant. Skissritningar och projektering pågår som bäst av parkeringen som enligt planerna ska byggas under Alandica kultur och kongress och stadsbiblioteket, och innan offerterna lämnats in för bygget är det svårt att veta vad den slutliga kostnaden blir.

– Vi är rädda för att de budgeterade pengarna inte räcker, säger han.

Landskapet väntas bidra med

ett par miljoner euro och drygt en halv miljon euro ska man försöka få in under en tvåårsperiod genom att sälja platser till privata fastighetsägare och för friköpsplatser.

## "Fel prioritering"

**Tom Pussinen** (fs), medlem i stadsfullmäktige, är kritisk till upplägget. Staden är i ett trångt ekonomiskt läge och skattebetalarnas pengar bör användas till vettigare saker än ett dyrt parkeringsgarage, hävdar han.

– Jag ifrågasätter om en investering som den här ska prioriteras nu när vi står i beråd att bygga ut Trobergshemmet och Övernäs och Ytternäs skolor. Det finns inte utrymme i budgeten för 4,5 miljoner euro eller ännu mer för en bilparkering.

Han menar att det inte är samhällets sak att bygga och driva en underjordisk parkering.

– Samhället kanske måste komma emot på något sätt, men inte bygga för skattepengar.

Det han ser framför sig är ett privatfinansierat parkeringsgarage som drivs av privata intressen. Den främsta inkomstkällan kunde bli parkeringsplatser som företagen hyr för längre tider för sina anställda och för privatpersoner som hyr platser likaså för längre tid. Målet är att parkeringsgaraget helt och hållet drivs på kommersiella villkor.

– Det skulle vara intressant att se en undersökning som visar om en sådan lösning är möjlig i Mariehamn.

## Begränsning

En annan stadspolitikern som vill dra i bromsen för parkeringshuset är **Rauli Lehtinen** (lib), tidigare grön. Hans utgångspunkt är främst miljön.

Han har lämnat in flera motioner i ämnet – en där han dels vill begränsa biltrafiken i innerstan med hjälp av biltullar och bilkörning varannan dag enligt datum och slutsiffra på registerplåten och en annan där

han vill att politikerna ska ta ett större helhetsgrepp om biltrafiken med tanke på klimathotet, olycksrisken och det estetiska.

– Den första motionen är slutbehandlad och föranleder inga åtgärder. Tiden är tydligen inte mogen ännu. Den andra lämnade jag in i höstas och den är inte behandlad, berättar han.

## Inte bannlyst längre

**Rauli Lehtinen** tycker att det har blivit mera rumsrent än tidigare att som politiker prata om begränsningar av biltrafiken.

– Tidigare blev man nästan bannlyst. Nu börjar det komma stöd från olika håll, säger han och nämner (fs)-politikerna **Tom Pussinen** och **Lennart Isaksson**.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Fakta/Miramargaraget

- Byggs under stadsbiblioteket och Alandica kultur och kongress.
- Cirka 130 parkeringsplatser, ungefär lika många som under Sittkoffgallerian.
- Uppgång med hiss mellan kk-husets lastentré och Ålandsbankens infart (Strandgatan).
- Budgeterade medel: 4,5 miljoner euro under två år i stadens budget.
- Byggtid: Cirka ett år. Avgörs i fullmäktige före sommaren.
- Namnet "Miramargaraget" härrör från restaurang Miramar som tidigare låg på tomten och som revs under tidigt 70-tal.

Landshövdingen om sina initiativ:

## Bra bemötande i stiftsfullmäktige

**Ett bra mottagande säger landshövding Peter Lindbäck om stiftsfullmäktiges inställning till de två initiativ han lade fram – dels om kyrkoskatten, dels om språkkraven som ställs på högre tjänstemän inom kyrkan.**

Peter Lindbäck deltog i stiftsfullmäktige i Borgå i går som nyvald medlem och där diskuterades bland annat de två initiativ han lämnat in.

Ett av initiativen handlar om

kyrkoskatten och det mottogs enligt Lindbäck så positivt att frågan nu går vidare till kyrkostyrelsen för utredning.

Kyrkoskatten på Åland uppbärs på samma grunder som kommunalskatten – efter ett allmänt avdrag på 5 procent beviljats – och det leder till att församlingen får in mindre in skatteintäkter än tidigare då det allmänna avdraget inte fanns. Enligt Lindbäck är bortfallet så stort som 250.000 euro per år för de åländska församlingarna.

– Mitt initiativ går ut på att

kyrkoskatten räknas på inkomsten innan det åländska avdraget tagits bort. För det krävs en ändring i en rikslagen, säger Lindbäck.

Hans andra initiativ handlade om kravet på att kyrkoherdar och andra högre tjänstemän vid en församling måste ha nöjaktiga kunskaper i det andra inhemska språket. Det betyder för Ålands del att en präst måste kunna nöjaktigt finska vilket i sin tur kan skrämja bort sökande från Sverige.

– Jag fick ganska ingående förklara den åländska problematiken och de onödiga trösklar som ett sådant krav medför när nästan 70 procent av åländska ungdomar får sin högskoleutbildning i Sverige. Det blev mycket diskussion men jag anser att jag fick bra gehör för mina åsikter, säger Lindbäck.

## Nästa steg

Nästa steg för hans del är att komma med ett nytt initiativ till stiftsfullmäktige där han

föreslår att stiftsfullmäktige vänder sig till kyrkomötet i den här frågan.

Några diskussioner om Åland som eget kyrkoland blev det inte i går.

– Så länge jag upplever att språkfrågan får ett bra bemötande och att man är villig att lyssna och diskutera Ålands speciella behov har jag ingen anledning att lyfta fram frågan om ett eget kyrkoland. Den får vila i bakgrunden så länge, säger Lindbäck. (hf)

## Nyval i Ålands kommunförbund

■ På Ålands kommunförbunds förbundsstämma den 9 maj utsågs nya beslutandeorgan.

I förbundsstyrelsen, Ålands kommunförbunds styrelse, är personerna under perioden 2008-2009 följande:

Ordförande **Niklas Eriksson, Föglö, Marika Björklund, Sund, Bert Häggblom, Saltvik, Roger Höglund, Finström, Marianne Häggblom, Geta, Jim Eriksson, Kumlinge, Susann Fagerström och Monica Häggblom, Eckerö, Jörgen Strand och Marianne Grönholm, Jomala** samt Mariehamnsborna **Karl-Johan Fogelström, Per-Åke Aspäck, Anthonio Salminen, Anna Jansson, Eivor Johansson, Nina Lindfors, Inga-Britt Fagerholm** och vice ordförande **Lennart Isaksson**.

I kommunala avtalsdelegationen, kommunförbundets organ för att på kommunernas och kommunalförbundens vägnar förhandla och avtala om anställningsvillkoren för deras personal, ingår följande personer under perioden 2008-2011: **Kerstin Lindholm, Sottunga, Jim Eriksson, Kumlinge, Berit Hampf, Saltvik, Marine Holm-Johansson, Finström, Jim Bergbo, Jomala, samt Ulla-Britt Dahl, Sund, Inga-Britt Fagerholm, Christian Nordas, Roger Jansson, Karl-Göran Eriksson, Lasse Wiklöf och Eva Törnroos, samtliga från Mariehamn.**

Wilka som blir ordförande och vice ordförande ska utses inom delegationen.

Det valdes även nytt presidium; **Johan Ehn, Mariehamn,** förbundsstämmans ordförande, **Roger Slotte, Jomala,** förste vice ordförande och **Bert Häggblom, Saltvik,** andre vice ordförande. (mn)

## Ökat inflytande för Åland i EU

■ Riksdagen har begärt ett yttrande från lagtinget angående Lissabonfördragets inverkan på arbetsordningen.

En arbetsgrupp i riksdagen har tagit fram ett förslag som innebär att också lagtinget ska få utkast till lagstiftningsakter som EU-institutionerna sänder för subsidiaritetskontroll. Anser lagtingsledamöterna att utkastet inte är stämmer överens med närhetsprincipen ska detta påverkas i ett brev till stora utskottet som har möjlighet att behandla frågan.

I utskottets betänkande som skickas till EU:s institutioner kommer därmed Ålands brev att ingå.

Ärendet tas upp i självstyrelsepolitiska nämnden på onsdag, enligt Ålands radio. (ak)

## Nyan rättar



Det är Sandra Karlsson från Ödkarby som tecknat denna varg i 4H:s konsttävling. I gårdagens tidning fick hon tyvärr fel efternamn.



# Deras katt överlevde hagelskott

Men skytten kan ha haft lagen på sin sida

Någon sköt Maria och Anders Kanborgs katt Tusse med hagelgevär förra veckan. Lyckligtvis överlevde den

Ett klart fall av djurplågeri, kan tyckas.

Men lagen säger annorlunda. Den som gjort detta har inte nödvändigtvis gjort sig skyldig till något brott.

I förra veckan blev Maria och Andreas Kanborgs katt Tasse beskjuten och träffades med tolv hagel. Katten lyckades dock ta sig hem och när de insåg att Tasse råkat ut för någonting värre än bara ett av hans regelbundna slagsmål med mård eller räv åkte de till veterinären. Lyckligtvis hann de dit i tid, och Tasse är nu åter hemma och på bättringsvägen.

Skotten mot Tasse har nu blivit snackisen i Finström Ämnäs, och paret Kanborg har sina aningar om vem som gjort så här mot deras katt.

– Vi vill ju så klart inte anklaga någon så länge vi inte har bevis, men vi har våra misstankar och har polisanmält det, säger Maria Kanborg.

## Lagligt

Enligt jaktlagen, §46 8 kapitlet, får man lov att skjuta en katt om den befinner sig mindre än 500 meter från ens hus och om man misstänker att det är en vildkatt.

Tror man sig vara säker på det man gör, alltså kan skjuta ihjäl katten utan att den lider, får man döda den. Endast om skytten kan bevisas vara medvetet skadeskytte är det är en



**En överlevare.** En byinvånare hörde i onsdagskväll skott men reagerade eftersom det finns en bana för lerduveskytte i området. Morgonen upptäckte Tasses ägare Andreas och Maria Kanborg var allvarligt skadad. Efter en veterinärundersökning och röntgen konstaterades att Tasse träffats med tolv hagel.

Foto: MARIA NYKVIST

kriminell handling.

Maria och Andreas Kanborg är medvetna om att jaktlagen finns, men tror inte att någon kan missta Tasse föra att vara en vildkatt.

– Det är knappast troligt för det syns tydligt att han är en tamkatt. Dessutom är det så få här i området som har katt så man vet gärna vems katterna är. Jag tycker det är helt sjuk,

vilket djurplågeri att göra så här. Jag har bott i byn i nästan hela mitt liv och kan inte fatta att det är sant, säger Andreas Kanborg.

## Unik för katter

Roger Gustavsson, handläggare på jaktvårdsbyrån, menar att turligt nog är den här typen av fall inte speciellt vanliga.

Men för att helt undvika

missförstånd om det är en vildkatt eller inte rekommenderar han kattägare att ha halsband på sina djur. Inte enbart nöja sig med att katterna är microchipade eller på annat sätt märkta eftersom det inte syns på håll.

Någon liknande jaktlag finns det inte för till exempel hundar.

– Jag tror inte att det är så

att det finns en allmän hets mot katter utan att problemet med förvildade hundar helt enkelt inte finns här på Åland. Och skulle det vara så att en hund är hätsk bör man kontakta polisen så tar de över. Man kan alltså inte ta lagen i egna händer och skjuta hundens själv, säger han.

MARIA NYKVIST  
maria.nykvist@nyan.ax

ANNIKA ORRE

## Tio dagsböter för trång ladugård

Tio dagsböter för djurplågeri blev tingsrätten dom mot den skärgårdskvinnan i 60-årsåldern som hållit djur i en trång och mörk ladugård.

Enligt åtalet, som Nya Åland berättade om förra veckan, har kvinnan av vårdslöshet haft två kor och en kviga bundna i ladugård på 50 kvadratmeter och med 120-170 cm takhöjd. De två små fönstren har varit täckta med en skiva och en tygsäck och det har varit mörkt. Korna har inte fått gå ute under sommaren som lagen kräver. Detta hade hänt 2005.

Kvinnan nekade till djurskyddsbrott. Djuren hade inte varit skadade, de har fått mat och vatten. Hon uppgav takhöjden till 160-190 cm och hävdade att fönstren varit täckta endast när det var turister hos grannen.

Tingsrätten fann att kvinnan gjort sig skyldig till djurplågeri, bland annat för att djuren inte kunnat röra sig obehindrat på grund av att det var så lågt i tak. Bötesbeloppet uppgår till 60 euro. Kvinnan ska dels betala sina egna rättegångskostnader på drygt 800 euro, dels ersätta ett vittne med drygt 60 euro för utebliven inkomst.

## Konkurrenskraftig sjöfart fråga för lr

■Landskapsregeringen har skrivit till finans-, kommunikations- och arbets- och näringsministeriet angående villkoren för förbättrad konkurrenskraft för sjöfarten. I initiativet understryker landskapsregeringen att beredningsprocessen måste påskyndas så att det nya regelverket kan träda i kraft senast den 1 januari nästa år.

Landskapsregeringen anser särskilt att tonnageskattelagen behöver förnyas. (ak)

## Vildkattstam sprider sjukdomar

Ålands ledande veterinär Rauli Lehtinen är inte orolig för att fler katter skjuts.

Det finns en värre fara - en vildkattstam bakom Kantarellen som sprider sjukdomar till tamkatterna.

– Vi har avlivat några, men takten de förökar sig i är högre, säger han.

Sedan några år tillbaka finns det en vildkattstam som bosatt sig vid en gammal stuga vid mataffären Kantarellen i Jomala.

Enlig Rauli Lehtinen, enhetschef och ledande veterinär inom miljöhälsovården, bär de katterna på flera sjukdomar som är farliga för tamkatter, till exempel olika typer av skabb. Vildkattstammen är dessutom grovt inavlad.

– De är en fara för våra tamkatter om de beblandar sig med vildkatterna. Eller om våra katter bara går dit och stryker sig, säger han.

## Delade meningar

Miljö och hälsoskydd har vi flera tillfällen varit där för att försöka fånga in och avliva katterna. Vid några tillfällen har de lyckas vid andra inte. Meningarna går i sär om huruvida katterna ska få leva eller inte. Rauli Lehtinen menar att de lider och ska därför fångas in i bur och sedan tas med till veterinären för att



**Övervakat.** För att få bukt med problemet att människor matar katterna har videokameror satts upp i området. Galler har dessutom satts upp runt stugan gör att de inte ska kunna ta sig in underifrån.

avlivas på rätt sätt, alltså inte skjutas på plats. Djurrättsaktivister å sin sida hävdar att det är djurplågeri att fånga in katterna och har därför vid tillfällen då miljö och hälsoskydd satt ut burar, släppt ut de katterna som fångats.

## Okänt antal

Någon siffra på hur många vildkatter det finns har inte Rauli Lehtinen men han menar att de så här års förökar sig i rask takt, medan många dör på vintrarna för att de inte klarar kylan.

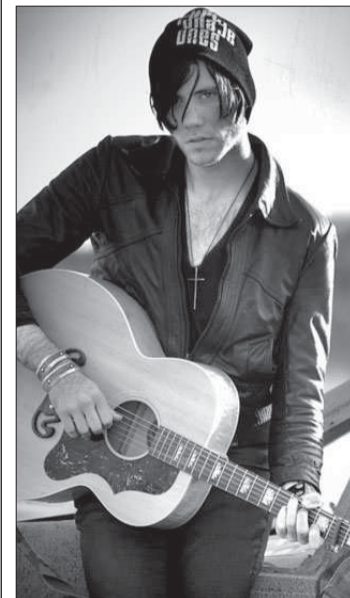
– Nyligen avlivade vi dock tio stycken. Och jag kommer speciellt i håg i vintras när jag hittade en hel kull med kattungar som frusit ihjäl under golvplankorna, säger han.

Miljö- och hälsoskydd har nu fått öronmärkta pengar av landskapsregeringen som ska gå till djurskyddsinspektioner. Därbland ska arbete med att få bort vildkattstammen fortsätta.

Text & foto:  
MARIA NYKVIST  
maria.nykvist@nyan.ax



**Nedskräpat.** Dagtid håller sig katterna borta när det är full rörelse inne på Kantarellen. Men så fort soporna åker ut letar sig vildkatterna fram.



## Brolle bokad till Rockoff

■Popstjärnan Brolle, känd från tv-serien Körslaget, är klar för Rockoff. Han slog igenom med låten Playing With Fire 2002 och har uppträtt på Åland flera gånger, senast i fjol på Mariepark. Nu är han aktuell med singeln Solo I Stockholm.

Charlotte Perrelli, som skall kvala in till schlager-EM-finalen på torsdag, uppträder också på Rockoff den 20 juli och lånar då Brolles band.







# Dimitterade från Ålands hotell- och restaurangskola



Fredagen den 16 maj 2008 höll Ålands hotell- och restaurangskola dimission och följande elever blev dimitterade:

Första raden från vänster: Sofia Rosenström, Jenny Johansson, Jasmina Petkovic.

Andra raden från vänster: Linda Liewendahl, Jeanette Helgas, Marika Björkman, Maria Palme. Trappan från vänster: Conny Jansson, Nick Granlund, Rosita Porko, Tara Ramsay, Jonas Hagman, Madelene Bergman, Johanna Nordqvist, Minna Danielsson, Tanja Maukkonen, Tina Hellberg, Benjamin Ekeboom, Elin Gustafsson, Emma Forsman, Sandra Lindqvist, Sofia Lindqvist.

Trappan från höger: Manel Girones, Anders Överström, Robert Malm, Jessica Nordberg, Ronja Söderlund, Petra Josefsson, Malin Ehn, Kristi Åkerlund, Maria Hellström, Carolina Stefanakis, Maria Finne, Anne Hansson, Antonia Bredenberg.

Sista raden från vänster: Viktor Eriksson, Robin Nummela, Ida Arnesson, Daniela Selin, Mimmi Forsman, Mikaela Karlsson, Tomi Sundqvist, Lisette Bergman, Jenna Sundström, Anniina Korpimäki, Patrik Hentunen, Niklas Pettersson, Liselott Sjöberg, Annica Linder-Lindström, Catrin Nordqvist, Sarah Grönroos, Gunilla Schåman, Nina Brandt, Desirée Lindstål, Sarah Wiktorsson, Jennifer Eriksson, Tony Johansson, Johannes Eriksson, Jonas Welander, Cilia Johansson, Sofie Lyngander, Johanna Häggblom, Malin Weckman, Emma Hansson, Malin Häger, Tove Fournell, Tina Helgas, Stefanie Grüssner-Andersson, Laura Gäddnäs.

På bilden fattas Marie Bamberg och Werner Sundberg.

Foto: KRISTOFFER HELLMAN



Lördagen den 10 maj klockan 8.32 fick Emma 2 år och 4 månader en lillebror som vägde 4.080 gram och var 52,5 centimeter lång. Föräldrar är Berit Stenberg och Peter Törnberg och familjen är bosatt i Jomala Norrsunda.

Foto: PRIVAT



Hugo Bergroth föddes på Danderyds sjukhus den 18 april kl 19.48. Längden var 51 cm och vikten 3.445 gram. Hans föräldrar är Mia Uhlin och Simon Bergroth, båda bördiga från Åland. Familjen bor i Vallentuna i Sverige.

Foto: PRIVAT



Lördagen den 17 maj klockan 12.05 föddes Carl Lindemans och Ulrika Sundströms lille son. Han vägde vid födelsen 2.790 gram och var 48 centimeter lång och familjen bor på Norragatan i Mariehamn.

Foto: STEFAN ÖHBERG

**Ny på Åland**  
☆☆☆

**eurooppatiedotus.fi**  
EUROOPAINFORMAATIOKESKUS

**EU PÅ MARIEHAMNS BIBLIOTEK 23 MAJ 2008**

**Föreläsning om Europaparlamentsvalen kl. 11.00-12.30**

**Föreläsare:**  
Chefen för Europaparlamentets informationskontor Pekka Nurminen och Europaparlamentariker Henrik Lax (sfp, ALDE)

**Föreläsning om säkerhetspolitiken runt Östersjön kl. 13.00-14.30**

**Föreläsare:**  
Östersjöambassadör Ole Norrback

**Paneldebatt om de autonoma områdenas möjlighet till**

**påverkan i EU genom Regionkommittén kl. 15.00-16.30**

**Panelen:** Europaparlamentariker Henrik Lax (sfp, ALDE), Ålands representant i Regionkommittén Britt Lundberg (C), Ålands kansliminister Roger Eriksson (lib) samt lagtingsledamot Harry Jansson (Åf)

**Hämta gratis EU-material vid vårt informationsbord!**

**Utställning i biblioteket den 19-25 maj:**

**TILLSAMMANS I MÅNGFALD**

VÄLKOMMEN!

Evenemanget ordnas av Europeiska kommissionens representation i Finland, Europaparlamentets informationskontor i Finland samt Europainformationen på Åland



Europaparlamentet



Europeiska kommissionen



# Alandia Jazz lockar med proffs



**Hoppfulla.** Alandia Jazz Festivals arrangörer hoppas på publikrekord för sommarens jazzfest, som blir den fjortonde i ordningen. Från vänster styrelsemedlem Erik Enroth, konstnärlig ledare och programansvarig Fredrik Erlandsson, Lars-Bertil Olsson som ansvarar för de tekniska detaljerna och ordförande K-G Eriksson. Foto: STEFAN ÖHBERG

## Med Kökar som tema,

håller bildkonstnärerna Satu Kiljunen, Vesa-Pekka Ranikko, Santeri Tuori och Pive Toivonen för tillfället en utställning i Stornoway som är centralort i ögruppen Yttre Hebriderna utanför Skottland. Konstnärerna som antingen bor eller regelbundet vistas och jobbar vid Kökar konstresidens, är inbjudna att hålla utställningen av An Lantair kulturcentrum på Stornoway som ligger på ön Lewis. På An Lantairs hemsida står det bland annat att ”de åländska öarna verkar vid första påseende inte ha mycket gemensamt med de Yttre Hebriderna, men vid en närmare granskning har de mer gemensamt än man skulle tro”.

Utställningen ”Insiders in the landscape” hade vernissage den 17 maj och är öppen till den 29 juni. Utställningen hålls i kulturcentrets huvudgalleri och har i vid bemärkelse ”plats” som tema. Landskap i konsten ska få oss att tänka på var vi hör hemma, är en av grundtankarna.

Nästa sommar fortsätter utbytet med en utställning i Galleri Kakehallen i Mariehamn. Då ska konstnärerna ställa ut bildkonst med Hebriderna som tema.

## Rödvinfilosofi och pilsnerpoesi,

blir det torsdagen den 22 maj klockan 19.00 på Café Bönan i Sjökarveret. Ålands Litteraturförening uppmanar alla att gräva fram sina skatter ur byråådan och dela med sig under tillställningen. Dikter, kortare prosatexter, skrönor, dramatik och sånger - allt välkomnas. Föreningen bjuder på en värmande vår-soppa och rekommenderar att man klär sig varmt. Ifall besökarna blir många hålls tillställningen utomhus.

## Hangö Teaterträff satsar i år på

flera utländska gästspel och på barnteater. På programmet finns över 35 föreställningar, fem diskussioner, en kurs om dagens barnteater och andra evenemang.

Den sjuttonde Teaterträffens tema är Rötter - flyktningars uppräckta rötter, ungas rotlöshet, ideologiska, lokala och psykologiska rotsystem, för att inte tala om gräsrotsteater och radikala teaterformer. Till rottematiken räknas också barndomen.

Teaterträffen den 5-8 juni bjuder på gästföreläsningar bland annat från Radioteatern, Åbo Svenska Teater med Svenska Teatern, Lilla Teatern och Ylioppilasteateri, alla med temat Rötter. Festivalen avslutas med en diskussion där Ny Tids chefredaktör Patsy Nakell, författaren Jörn Donner och psykiatern Göran Högberg medverkar. Diskussionen leds av dramaturgen Sofia Aminoff. Programmet i sin helhet kan läsas på www.hangoteatertraff.org.

SARA OTHMAN  
sara.othman@nyan.ax

## Se MÄRKETS FYR med



**Boka en tur till Märkets fyr i Ålands hav på gränsen mellan Finland och Sverige**



Avgång lördagar kl. 9.00 från båthuset invid Käringsunds byn. Reservation för att avgångstid och -dag kan variera beroende på väderförhållanden. Resan ut till märket tar ca 30-40 minuter. Tid på plats ca 2 timmar.



**40€**  
/person

Priset inkluderar guidning och kaffe (normalpris 50€/person). Betalning sker på Märket. Kontant betalning (ej bankkort)

**Bokning: tel 0400 520 944**  
alla dagar kl 12-18

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på [www.nyan.ax/nyankortet](http://www.nyan.ax/nyankortet)

**Nya Åland**  
☆☆☆

**Programmet är spikat, af-fischerna är tryckta och de sista frågetecknen börjar vara uträddade. Den fjortonde upplagan av Alandia Jazz är färdigt arrangerad åtminstone vad gäller det viktigaste - vem som står för musiken.**

– Det har inte varit särskilt svårt att få musiker att ställa upp, för de flesta av dem är det ju deras jobb att åka runt och spela på olika evenemang. Trots stora namn verkar de oftast ha tid med extra spelningar, säger Fredrik Erlandsson som är konstnärlig ledare för festivalen.

Den mest långväga gästen som uppträder under festivalen, som i år infaller den 10-12 juli, är jazzgitarristen Daniel Marques från Brasilien. Marques är professor i gitarrspel vid universitetet i Rio de Janeiro och uppträder kvällen innan på en gitarrfestival i Grisslehamn. I Mariehamn gör han en kortare konsert i S:t Görans kyrka klockan 17 på lördag tillsammans med svenska Göran Lindelöw, en av Sveriges främsta gitarrister.

– Det kommer att bli en intressant blandning av spelstilar och temperament, vi är stolta över detta långväga besök. Som tur står det brasilianska kulturdepartementet för Marques kostnaderna, säger Erlandsson.

I övrigt är det nordiskt och speciellt åländskt som gäller på programmet. Festivalens första kvällskonsert i Islandia, torsdagen den 10 juli, är som den alltid varit reserverad för åländska förmågor. Speciellt för i år är att det främst är bandleddarna som är åländska,

medan musikerna i banden i första hand är svenska och finska.

– Jag som en av bandleddarna har tillsammans med de två andra, Camilla Heidenberg och Edward Mattsson, använt kontakter från våra respektive musikhögskolor för att samla ihop musiker till storbanden. Vi vill på det sättet hjälpa dem att knyta kontakter med och få en fot in i det åländska musiklivet.

### Komiker som draghjälp

Fredrik Erlandssons storband har lyckats få den svenska stå upp-komikern Babben Larsson som solist. Det blir i stort sett samma konsert som Erlandssons examenskonsert i Stockholm, som hålls nu på onsdag den 21 maj.

– Babben har åkt runt och uppträtt med olika storband i Sverige, hon är en riktigt bra sångerska. När hon hörde att bandet består av musikstuderande valde hon ut de allra svåraste låtarna, de som hon inte har kunnat spela med de andra banden. Det blir en blandning av musik och stå upp-komik, vi är alla väldigt laddade inför konserten.

Det mesta har alltså löpt smidigt i planeringen, men ibland blir man tvungen att tänka om. Där det står TBA (to be announced) i programmet blev det den unga svenska musikern Daniel Fredriksson som hoppade in på kompet istället för Alex Riel. Tyvärr hann man trycka upp programbladen med Riel på bild redan innan han avbokade.

– Fredriksson hör till de stora idag, han är säkert med på hälften av de svenska jazzskivor som ges ut just nu, så

det ordnade sig bra i alla fall, säger Erlandsson.

Som vi i en tidigare artikel redan har berättat om programmet har de tre kvällskonserterna fått lite olika inriktning. Den första betonar det åländska och lokala, på fredag blir programmet lite lättare och svängigare med swing som grundgenre och på lördag är det modernare formerna av jazz som gäller. Programmet öppnas på torsdag förmiddag på torget klockan 13 med Fredrik Erlandssons arrangerade band Oh, My! Som är sammansatt av medlemmar från Ålands musikinstitut (AMI). För fredagens kyrkkonsert kan arrangörerna skryta med ett par riktigt stora namn i Antti Sarpila & Ulf Johansson Werre Duo.

Och liksom tidigare år blir det på lördag lunchjazz på Restaurang Seagram på Föglö, i år med jazzveteranerna i Sir Bourbon Dixieland Band från Sverige. En annan tradition, som fortsätter på publikens begäran, är uppträdanden med Sweet Emma and the Moodswingers på Parks Bar i Mariehamn. Också Jazz Corner i Islandia fortsätter, det vill säga den mindre scenen där bland annat åländska What Club kommer att uppträda tillsammans med Antti Sarpila.

Mer detaljerad information om Alandia Jazz Festival finns på Turistförbundets affischer och på hemsidan [www.alandiajazz.aland.fi](http://www.alandiajazz.aland.fi). Bokningar kan redan göras via Alandia Jazz och Turistinformationen.



# Magisk musikteater

## Teater

Den rimfrosthårige och drömskådaren (på samiska Ridn` oaivi ja nieguid oaidni) med Beavivás Sámi Teáhter från Norge. Manus och musik: Nils-Aslak Valkeapää. Regi: teaterchef Haukur J. Gunnarsson. Översättning till svenska (från norska): Katarina Gäddnäs. Uruppförd 1995 vid en festival i Sapporo i Japan och nu för första gången på turné utanför Japan. Arr: Nordens Institut på Åland



**Poesi när den är som bäst.** Så beskriver recensenten Beavivás Sámi Teáhter föreställning på stadshuset. Pressfoto: MARIT ANNA EVANGER

*och när jag går  
flyttar jag in i dina drömmar*

Under tystnad vandrar de fyra skådespelarna in på scen, en och en, med mjuka, tysta dansrörelser.

Tystnaden bryts av en mäktig stämma som fyller salen med jojande toner.

Så möts den rimfrosthårige, den vise mannen ur de gamla berättelserna, och drömskådaren, mannen som drömmer.

*Jojken, dessa vidders andetag...  
Och om du pressar örat mot  
marken*

*kan du höra mors hjärta slå...*

Orden är samiska, i bakgrunden fladdrar norrskenet mot nattsvart himmel. De silvriga tonerna från tvåflöjten och diverse andra instrument förstärker känslan av mörk vinternatt med snöknarr och istappar som klingar mot varandra.

"Den rimfrosthårige och drömskådaren" handlar om en ung renskötare som i sina drömmar möter den vise mannen med rimfrost i håret. Visdom byter ägare och när deras vägar skiljs vet man inte om han drömt, eller bara drömt att han drömt.

*Du drömmer att du drömmer  
din värld är inuti ditt huvud, i  
din tanke, du själv*

*[...] Kanske är jag du som gammal  
eller du är jag som pojke...*

*Men jag är du, dina tankar, dina  
drömmar*

När den rimfrosthårige försvinner, lämnas den sovande renskötaren med sinnet fullt av den visdom den gamle lämnat efter sig. När han vaknar, reser han sig med fjärrskådande blick och

*slår följe med livet  
med drömmarna och kallet*

Med en svepande handrörelse bjuder han åskådarna att slå följe med honom, att till de avslutande tonerna av de jojande rösterna slå följe med livet, drömmarna och kallet.

### Vackert och obegripligt

Det gästande teaterstycket från Sameland men med rötter i den japanska Noh-teatern är mäktigt, svalt och vackert. Musik, rörelser, ord, tonfall och röster – allt blir instrument i en mycket samstämd orkester och att orden är på samiska är självklart. Att författaren bakom verket, den stora samiska mångkonstnären **Nils-Aslak Valkeapää** (1943–2001), var både poet och musiker märks. Allting hör ihop, rytmerna och stroforna binder dem samman och att låta poeten och författaren **Katarina Gäddnäs** översätta texten till svenska är ett mycket lyckat val. Den poetiska mjukhet och magi man kan ana i de svårbegripliga samiska orden återfinns

i de svenska textremsorna som visas vid sidan om scenen.

"Den rimfrosthårige och drömskådaren" är kanske mer en poesikonst än ett teaterstycke och som sådan precis som poesi när den är som bäst. Vacker, smekande (med eller mothårs), mångbottnad – och nästintill obegriplig. Så där lagom obegriplig att man tvingas återvända till den för att förstå. Läs om, höra om, låta sjunka in och få betydelse.

Men ärligt talat, det hade inte gjort nåt även om man inte hade förstått en stavelse av det som sades. Den berörde och det är stort nog. Det språk och de uttrycksmedel som finns i musik, kroppar, röster, ansikten, blickar och samspel kan till och med ibland säga mer om man inte förstår rösternas ord, då tvingas man lyssna på de språk vi alla förstår långt innan vi kan tala.

### Den vise mannens visa ord

Vilket var då det visa budskapet från sagornas och sägnernas rimfrosthårige man?

Att vi egentligen inte vill veta, att vi inte behöver den kunskapen, hans kunskap och visdomsord.

*det du behöver veta, finner du  
i dig själv*

*och det enda du behöver är  
kärlek*

*att du har frimodighet nog att  
älska dig själv*

*så mycket att du kan se att där-  
för behöver du andra*

*att du behöver...inte fråga mig  
vad du behöver...*

*älska, våga älska  
dej själv, då kan du älska också  
andra ...*

*älska!*

Så enkelt. Så självklart. Och så vackert det lät när de rytmiska samiska orden dansade fram över den vises läppar.

LINA ANTMAN

## Alltid nära dig 20-25.5

### Kycklinglår **PÍRKKA**

i honungsmarinad, 3 st

..... st **2,39**

### Gris yttre filé

..... kg **7,50**

### Lördagskorv

225 g (EP 4,84/kg)

**Atria** ..... Pkt **1,00**

### Pyttipanna

250 g (EP 8,36/kg)

..... st **2,09**

### Kaffe Guld Katrina

500 g (EP 6,30/kg)

..... st **3,15**

### Långsamofin hålkaka

320 g (EP 6,63/kg)

**ÅLANDS  
BAGARNS** ..... st **1,45**

### Fazer rostsemilor

6 st/390 g (EP 4,85//kg)

..... påse **1,29**

### Yoghurt

1 kg, smaksatt

**VALIO** ..... st **2,09**

### Persikor

1 kg

..... ask **1,99**

**PLUSSA**

### MAJ MÅNADS PLUSSA ERBJUDANDEN

#### Aino glass

0,9 l **VALIO**

MED PLUSSAKORT

(EP 3,77/l) ..... st **3,39**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 4,21/l) ..... st **3,79**

#### Minutbiffar

av biffar, Kariniemi, ca 1 kg

MED PLUSSAKORT

..... kg **7,95**

UTAN PLUSSAKORT

..... kg **11,49**

#### Keiju margarin

MED PLUSSAKORT

(EP 2,88/kg) ..... 2 st **2,30**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,48/kg) ..... st **1,39**

#### Rekorderlig cider

0,5 l, burk

MED PLUSSAKORT

(EP 4,30/l) ..... st **2,30**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 4,88/l) ..... st **2,59**

**ÅLANDSBANKEN**

Säg ja till ett rikare liv

generation **A**

"Ska du åka till Sverige  
och plugga i höst?"



KOM PÅ VÅR "PLUGGA I SVERIGE"-DROP IN vid vårt kontor i Sittkoffs. Vår ungdomsrådgivare, som själv pluggat i Sverige, ger dig tips och råd inför flytten. Titta förbi antingen torsdag 22 maj kl. 17-19 eller lördag 24 maj kl. 11-14. Delta också i vår tävling så kan en laptop från LG bli din!

**K** **EXTRA**

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden
- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken



## Nya Åland i Belgrad - David Lindström



## Eurovisionen i Belgrad - ett riktigt kalkonår

År är standarden på låtarna väldigt ojämn. Vi har en hög med urusla kompositioner. Låtar som jag bara inte fattar hur man täcks skicka iväg för att representera ett land.

Och sedan finns det några guldkorn. Men ingen direkt självklar vinnare. Framför allt är det ett år där man driver med tävlingen med en drös av kalkonlåtar. Viss humor funkar, annan faller platt.

Irlands kalkonlåt är kul. Texten är fyndig och så sjungs den ju av en kalkon (docka).

Mindre kul är Estlands ploj. Mer gräsligt än så kan det inte bli. Europas tittare borde befrias från estnisk humor. Estland stinker svett med sin Leto svet.

**I kväll är** det den första semifinalen där Finland deltar.

Jo, vi har två semifinaler.

Man kan tycka att Eurovisionen håller på att svälla över även för en inbiten fan. Och andra sidan tittar man på ganska många matcher i ett ishockey-vm innan vi når final. Gillar man eurovisionen så är två deltävlingar plus final bara fest. I respektive semifinal tävlar länderna om en av tio finalplatser. Sverige deltar i den andra semifinalen på torsdag.

Totalt deltar 43 länder. San Marino och Azerbajjan är med för första gången. Italien är som vanligt inte med i leken och Österrike har surnat till och hoppat av.

**Fem länder är** direktkvalificerade till finalen (Serbien som vann ifjol och således arrangerar tävlingen, samt fyra stora länder som alltid har en säker plats på grund av att de betalar så mycket för sändningsrättigheterna).

Resten får slåss om de resterande tjuo finalplatserna i två semifinaler. Nio bidrag från respektive semifinal röstas fram med hjälp av telefonröster. Och ett bidrag i varje semifinal plockas ut av en expertjury. Detta för att bra bidrag inte skall hamna utanför.

Traditionsenligt har jag landat i årets ESC-stad för att hålla ögonen på tävlingen som schlagereexpert för Nya Åland.

Få se om tippningen blir rätt i år igen? På torsdag tippar jag hur det går för Sverige i den andra semifinalen och på lördag får ni läsa mitt vinnartips ur finalfältet.

**Finland då?** Hårdrockare i läderbyxor och bara överkroppar som aggressivt spottar ut rrratsastaaaa... Sorry, det funkar inte. Stor risk att festen slutar redan ikväll. Teräsbeton har gjort bättre låtar och sångaren är bra. Om de lyckas mobilisera Europas heavyfans (tittar de?) kan det bli finalplats, men då är det sångarens förtjänst.

**Arrangemangen** löper som smort. Serberna imponerar verkligen.

Scenografin symboliserar de två floder som förenas och rinner genom Belgrad. Snuggt!

**Här är tio länder som jag tippar går till final ikväll.**

Jag har placerat dem i den ordning jag tror de placerar sig. Placeringen i semifinalerna blir offentliga först på söndag. Detta för att inte förta spänningen inför finalen:

1. Armenien.
2. Ryssland.
3. Norge.
4. Rumänien.
5. Irland.

**...och här fem länder som troligtvis klarar sig vidare:**

6. Grekland.
7. Polen.
8. Bosnien & Herzegovina.
9. Andorra.
10. Belgien.

**...fem länder som har en chans att peta någon av de ovannämnda:**

11. Slovenien.
12. Finland.
13. Israel.
14. San Marino.
15. Azerbadjan.

**Länder som inte har en chans:**

16. Nederländerna.
17. Moldavien.
18. Montenegro.
19. Estland.



1. Montenegro



2. Israel



18. Ryssland



17. Rumänien



16. Finland



15. Nederländerna



14. Armenien



13. Bosnien &amp; Hercegovina



12. Andorra

Armenien och Ryssland är  
**Kalkonbidrag**

**Eurovision Song Contest, första semifinalen från Belgrad ikväll kl 22.00.**

**Rösta på din favorit! Det första numret kan ni ringa till och det andra kan ni messa till och rösta.**

**1. Montenegro: Stefan Filipovic "Zauvijek volim te"**

★  
Anonym balkanpop med sångare utan karisma får inleda årets tävling. Men här slutar nöjet för Montenegro. Inte en chans att den går till final.  
0700-717-01 eller messa ESC01 till nummer 17132

**2. Israel: Boaz Mauda "The fire in your eyes"**

★★  
Boaz Mauda har en mycket speciell röst. Det låter väldigt israeliskt. Som en vacker vagg-sång ungefär. Delvis snyggt men det räcker inte, trots att tidigare ESC-vinnaren Dana International har skrivit låten. INTE TILL FINAL.  
0700-717-02 eller messa ESC02 till nummer 17132

**3. Estland: Kreisiraadio "Leto svet"**

—  
Tänk er två Janne Loffe Carlssoni Lasse Berghagens gamla blågula kostymer prat-sjunga till sportspegelns signaturmelodi. Årets värsta bidrag. INTE TILL FINAL.  
0700-717-03 eller messa ESC03 till nummer 17132

**4. Moldavien: Geta Burlacu "A century of love"**

★  
Monica Zetterlund hade gjort det här bättre. Lite somrigt och jazzigt, men ändå tråkigt. Har de hittat låten I Vaya Con Dios sopkorg? INTE TILL FINAL.  
0700-717-04 eller messa ESC04 till nummer 17132

**5. San Marino: Miodio "Complice"**

★★★  
Lite som en italiensk version av en Linkin Park-ballad. San Marino debuterar med en släpig rocklåt som faller mig i smaken, men biten saknar ett lyft. INTE TILL FINAL.  
0700-717-05 eller messa ESC05 till nummer 17132

**6. Belgien: Ishtar "O julissi"**

—  
Brukar du nynna något oför-

ståeligt när du städar och försöker låta på gott humor fast du är rasande? Detta är obegriplig smörja. Ta bort tortyren ur mitt huvud! Kanske till final.

0700-717-06 eller messa ESC06 till nummer 17132

**7. Azerbajdzjan: Elnur & Samir "Day after day"**

★  
En rock-operett som svävar mellan himmel och helvete. Visste inte att helvetet på jorden lät så här förskräckligt bara. Synd att debutlandet inte kunde bättre. Kanske till final.

0700-717-07 eller messa ESC07 till nummer 17132

**8. Slovenien: Rebeka Dremelj "Vrag naj vzame"**

★★★  
Rebeka låter som Helena Paparizou med en balkanschlager som alla kan nynna med i. Och hon har en pipa som heter duga.. Kanske till final.

0700-717-08 eller messa ESC08 till nummer 17132

**9. Norge: Maria "Hold on be strong"**

★★★★  
Oj, Amy Diamond kom till Serbien i alla fall. Fast 15 år äldre. Låten är som Amys. Rösten är en vuxenkopia. Snygg vers, lovande brygga och raffig refräng. En av årets bästa. TILL FINAL.

0700-717-09 eller messa ESC09 till nummer 17132

**10. Polen: Isis Gee "For life"**

★★★  
Snygg tjej i lyxförpackning med tunt innehåll. Den här typen av Celine Dion-ballader brukar gå hem. Jag tycker det är rätt tråkigt. Fast stiltigt. Går tyvärr till final.

0700-717-10 eller messa ESC10 till nummer 17132

**11. Irland: Dustin the Turkey "Irelande douze pointe"**

★★★  
Årets andra kalkonbidrag sjungs av en riktig kalkon från ett irländsk barnprogram. Det sorgliga är att den här galna fågelsången kommer att gå långt





3. Estland



4. Moldavien



5. San Marino



6. Belgien



7. Azerbajdzjan



8. Slovenien



9. Norge



10. Polen



**Allvarliga miner.** Finska heavybandet Teräsbetoni poserar utanför den finska ambassaden i Belgrad. Men sångaren i bandet låg på hotellet i hög feber. Är det kört för Finland? Ikväll tävlar de som bidrag nummer 16. Foto: DAVID LINDSTRÖM

## Semifinalen i fara Finlands sångare ligger sjuk

**Teräsbetonis sångare fick halsproblem och måste tacka nej till bjudningen på Finlands ambassad i går.**

Nya Åland blev exklusivt inbjuden till ambassadens mottagning i Serbien med anledning av Eurovision Song Contest.

Bland media var endast kvällstidningarna, Yles nyheter, en radiokanal och Nya Åland inbjudna. Resten fick inte plats. Vasabladets redaktör surnade till.

Ambassadörsparet **Anneli och Kari Veijalainen** tog emot gästerna på sin vackra gård med mat och läskande drinkar. Med bland gästerna fanns tv-profilen **Thomas Lundin**, förra årets programledare för eurovisionen **Jaana Pelkonen** och givetvis det finska heavybandet **Teräsbetoni**, fast utan sångare.

– Han ligger på hotellet i feber och sparar rösten, säger bandmedlemmen **V. Rautanen**. Hoppas att han inte förlorar rösten bara, fingers crossed.

I Belgrad har de njutit i fulla drag.

– Folk är otroligt vänliga här, vi är väldigt positivt överraskade. Och så har vi varit och tittat på fotboll såklart.

### IFK och Rockoff

När Rautanen ser att jag kommer från Åland säger han genast att han vill komma och se IFK Mariehamn spela fotboll.

– Ni har så j...la bra lag och jag har hört att stämningen är på topp under matcherna i Mariehamn.

Däremot har de aldrig spelat på Åland. De senaste eurovisionsartisterna **Lordi** och **Hanna Pakarinen** har båda varit på Rockoff. Men Teräsbetoni har inte fått någon inbjudan.

– Vi skulle gärna spela på Rockoff. Kanske ni inte vill ha oss för att vi sjunger på finska, funderar han.

Om finalchanserna i kväll är Rautanen tvärsäker.

– Vi är det enda rockiga bidraget. Det är klart att vi är i final på lördag.

### Farligt i Serbien

Jag får en pratstund med ambassadörens fru **Anneli Veijalainen**. Diplomatspåret har varit nio månader i Serbien.

– Kari var Israels ambassadör



**Optimister.** Tv-profilen Thomas Lundin minglade med Jaana Pelkonen, förra årets programledare för den stora finalen i Helsingfors. Finland är säkert vidare till final, tror de. Foto: DAVID LINDSTRÖM

tidigare och nu är vi här. Det har varit en omtumlande tid, säger Veijalainen.

Hon berättar att då många av Europas länder godkände Kosovo så har de levt ett litet osäkert liv. Och mottagningarna på ambassaden har varit få. Ahtisaari har befäktat Finlands rykte i Serbien. Alla som Nya Åland talar med känner till honom här nere.

– Många diplomatbilar förstördes. Det var ingen skillnad vilket land. Till och med Rysslands diplomatbil krossades sönder fast de var på serbernas sida.

Alla här i Belgrad påpekar hur vänliga människorna är här. Anneli säger det många gånger.

– Det är fotbollshuliganer som förstör bilarna. Inte vanligt folk. Synd att de förstör serbernas rykte i Europa. De förtjänar bättre, säger hon och intygar att eurovisionen har en ovärderlig betydelse för serberna.

– De får en chans att visa sin gästvänlighet för miljoner titulare.

### Flyr undan hagel

Mitt under samtalet byts det vackra sommarvärdet ut mot en kraftig storm. Blixten slår ned i ett träd intill och kort därefter öser det ner hagel med is, stora som pingisbollar. Alla gästerna flyr in i ambassaden.

– Det här har nog inte hänt på tjugo år, skrattar kökspersonalen.

DAVID LINDSTRÖM

# r farligast ikväll och kanonlåtar



19. Grekland:

i tävlingen. Måste medge att texten är rätt kul. Irlande douce points. TILL FINAL.

0700-717-11 eller messa ESC11 till nummer 17132

**12. Andorra: Gisela "Casanova"** ★

Smittande eurodisco-refräng som hittad för RIX-fm. För tio år sedan hade de vunnit hela tävlingen lätt som en plätt. Bäst före datumet har tyvärr gått ut. Kanske till final.

0700-717-12 eller messa ESC12 till nummer 17132

**13. Bosnien & Hercegovina: Laka "Pokušaj"** ★★★★★

Det här kunde lika gärna vara 70-tal och David Bowie. Originellt, roligt och överraskande. Jag gillar melodin. Det här är inte ett skämtbidrag, det är snarare konst. TILL FINAL.

0700-717-13 eller messa ESC13 till nummer 17132

**14. Armenien: Sirusho "Qele, Qele"** ★★★★★★

Blanda vinnarna Sertab från Turkiet och Ruslana från Ukraina med armeniska tongångar och lite yeke yeke så har ni en säker hit. Blir en av årets hitar och är bombsäkert i finalen.

0700-717-14 eller messa ESC14 till nummer 17132

**15. Nederländerna: Hind "Your heart belongs to me"** ★★

Mer turkiska sertab-vibbar, fast inte lika träffsäkert som Armeniens. Dock en helt okej lagom-schlager. Men med ett okej kommer man inte långt i tävlingen. Inte till final.

0700-717-14 eller messa ESC14 till nummer 17132

**16. Finland: Teräsbetoni "Missä miehet ratsastaa"** ★★★★★

Det börjar med Djingis Khan ho ha ho ha. Minns ni 1979? Googla om du inte var födda då. Sedan är det finsk hårdrock och nakenchock som gäller. Var rider männen?, undrar de. Jag har börjat gilla det här. Kanske rider de till final?

(Du kan inte rösta på Finlands bidrag)

**17. Rumänien: Nico & Vlad "Pe-o margine de lume"** ★★★★★

Rumänien har alltid blandat sig i toppstriden. Det gör de även i år med en smäktande ballad som italien brukade delta med. Sirap och smör men säkert till final!

0700-717-17 eller messa ESC17 till nummer 17132

**18. Ryssland: Dima Bilan "Believe"** ★★★★★★

Dima Bilan kom tvåa efter Lordi 2006. Nu gör han ett nytt försök med ett mycket svårare stycke. Låten är producerad av ingen mindre än Timbaland och den är bra, men trevande och lite svår. Till final.

0700-717-18 eller messa ESC18 till nummer 17132

**19. Grekland: Kalomira "Secret Combination"** ★★★★★

Efter Helenas vinst 2004 har grekerna visat att de hör till schlagerjättarna. Någon hemlig kombination är det inte, trots att låten heter så. Samma gamla recept funkar igen. Till final.

0700-717-19 eller messa ESC19 till nummer 17132



11. Irland



Aftonbladet drar sig ur gratistidningskriget och lägger ner Punkt.se. Fjolårsförlusten blev nästan 200 miljoner kronor.

# riksnytt

Hela 86 procent av mobiltelefonerna som säljs i Finland är tillverkade av telekomjätten Nokia. Långt efter som tvåa kommer koreanska Samsung med en marknadsandel på omkring fyra procent, visar en undersökning vid Tekniska högskolan.

# Bensinen är rekorddyr

**Bensinen i Finland är rekorddyr just nu.**

**På många bensinmackor säljs den 95-oktaniga bensinen redan för mer än 1,5 euro per liter, uppger webbsajten polttoaine.net som samlar in prisuppgifter av konsumenterna.**

**Snittpriset är än så länge lite under 1,5 euro.**

Snittpriset för diesel är 1,36 euro.

Bensinen är dyrast i St Michel, Ilomants, Janakkala och Muonio. Billigast var den i Tammerfors. Prisuppgifterna hade samlats in under söndagen och måndagen.

Olje- och gasbranschens centralförbund publicerar sin statistik förs på onsdag. Den samlas in varje månad och gäller läget den 15 dagen i månaden. Vd **Jarmo Nupponen** bekräftade på måndagen att priserna har stigit klart de senaste dagarna. Under början av året har snittpriset legat kring 1,42 euro.

Nupponen säger att det är synnerligen svårt att förutspå hur priset utvecklas, det finns så många faktorer som inverkar. Förutom råoljepriset, dollarkursen och svängningar i efterfrågan kan också överraskande händelser ute i världen påverka priset.

– Efter stormen Katrina i september 2005 steg bensinpriset i Finland nästan över en natt med 15 cent till nästan 1,50 euro per liter, men sedan föll det snabbt ner till 1,35 euro igen, konstaterar Nupponen.

Nu är det främst den starkare dollarn som höjer priset. Under början av året dämpade den billiga dollarn den stora stegringen i råoljepriset. (FNB)

**Priset stiger med dollarn.** Men också oväntade händelser som orkanen Katrina kan påverka bensinpriset. Foto: ERKKI SANTAMALA



# En kvarts miljon studenter har tjänat in pension

**En kvarts miljon finländska studenter har redan tjänat in pension genom att studera.**

De tjänar under studietiden in lika mycket pension som en förvärsarbetare med en månadsinkomst på 588 euro.

Staten betalar förmånen och den höjs varje år. Pensionsrättigheten gäller dock bara om studenten får en examen, säger utvecklingschef Jari Kannisto vid Pensionsskyddscentralen.

En del studenter är inte ens medvetna om att de tjänar in pension för ålderdomen. Andra har dock redan börjat undra varför den intjänade pensionen inte syns på arbetspensionsutdragen. Där skrivs pensionen för studietiden in ett år efter att studierna slutförts.

Pensionen för studietiden är ett sätt att uppmuntra studenterna att slutföra sina studier. För avbrutna studier utbetalas nämligen ingen pension alls. För att tjäna in pension un-

der studietiden måste man ha fyllt 18 år och studera vid en yrkesskola, yrkeshögskola eller ett universitet.

För en grundläggande yrkesexamen tjänar man in tre års pension och för en högre högskoleexamen fem års pension. Pensionsrättigheten är densamma även om man avlägger sin examen på kortare tid än så.

## Även jobb krävs

En examen är dock inte nog. Det krävs också att man tillämpar de förvärvade kunskaperna i arbetslivet. Innan pensionen för studietiden räknas tillgodo måste man i arbetslivet tjäna minst 14 125 euro i lön.

Man kan samtidigt också ha tjänat in pension både för arbete och för studier. Även en utländsk examen kan höja pensionen ifall man fått finländskt studiestöd.

Pensionsförmånen är avsedda att driva på så kallade eviga studenter så att de avlägger en examen. Om man



**Studier ger pension.** De här eleverna har gått på något av teknikprogrammen inom högskolan på Åland. Arkivfoto: AN-DREAS DIENERT

ännu inte kommit upp i pensionsåldern kan det löna sig att slutföra avbrutna studier. Om man nästa år avlägger till exempel en högre högskoleexamen räknas man tillgodo pension för fem studierår, säger Kannisto.

Från och med i år ska blivande pensionärer få ett arbetspensionsutdrag hemskickat varje år. Av det framgår den pension man tjänat in genom lönearbete, företagsverksamhet, studier och barnskötsel. (FNB)

## Världen just nu



### Prinsessbröllop bra affär

■STOCKHOLM. Det förväntade bröllopet mellan kronprinsessan Victoria och Daniel Westling kan bli både Sveriges dyraste och mest lönsamma bröllop. Notan hamnar på tiotal miljoner kronor men kalaset inbringar samtidigt miljarder.

Dagens Industris månadsmagasin Diego har låtit Svensk Handel, Handelns Utredningsinstitut (HUI) och Sveriges Hotell- och Restaurangföretagare (SHR) räkna på vad ett prinsessbröllop skulle kunna innebära.

SHR räknar med fullbokade hotell i hela Stockholms län under en bröllopsvecka. Turistanstormningen vore värd 200 miljoner kronor.

HUI skattar försäljningen av bröllopsrelaterade produkter veckorna före, under och efter bröllopsveckan till 2,5 miljarder kronor.

Svensk Handel räknar med 12 000 extra turister i Stockholm, vilket ger detaljhandeln ett extra tillskott på cirka 30 miljoner kronor. (FNB)

### Ubåt var nog taxibåt

■STOCKHOLM. Ljudet från en farkost i Hårsfjärden 1982 kom nog inte från en kränkande ubåt utan från Amalia. Hon är en svensk taxibåt.

Den slutsatsen drar Totalförsvarets forskningsinstitut (FOI), som med nya metoder än en gång analyserat marinens närmare fyra minuter långa bandupptagning från den 12 oktober.

"Slutsatsen är att det troligen var taxibåten Amalia, som befann sig i området samma dag, som är källa till bland annat det kavitationsljud från en propeller som finns på inspelningen", skriver FOI i ett pressmeddelande.

Analysen stöder sin slutsats på ett flertal fakta, till exempel att samma frekvens som Amalias motortändfrekvens återfinns i inspelningen, att Amalia hade ett skadat propellerblad, likheten i varvtal och likheten mellan hennes propellerljud och det på inspelningen. (FNB-TT)

### Kina tystnade i sorg

■PEKING. På måndagen tystnade Kina medan invånarna sörjde jordbävningens offer på ett sätt som inte skådats i landet sedan Mao Tsetungs död år 1976. Den tre minuter långa tysta stunden inföll samma klockslag som jorden skalv i landskapet Sichuan för en vecka sedan.

Miljoner kineser runt om i landet, aktiemarknaden och till och med kasinona i Macao stannade upp för tre minuter. De tusentals som samlats på Tiananmenplanen höll kinesiska flaggor i händerna.

Samtidigt inleddes en tre dagar lång landssorg. Tv-kanalerna visar inga underhållningsprogram och biograferna och karaokebarerna i storstäderna förblir stängda. Den olympiska facklan, som anlant i Kina, fortsätter inte sin färd förrän på torsdag.

Den officiella dödssiffran är nu 34 000. Allt som allt tros antalet dödsoffer ännu stiga till 50 000. Sannolikt är dödstalet ännu högre. I enbart Sichuan har 71 000 personer dött, begravts i ruiner eller försvunnit. De materiella skadorna i landskapet bedöms vara 67 miljarder yuan, omkring 6,2 miljarder euro.

### Burma utlyste landssorg

■RANGOON. Burmas militärjunta har utlyst landssorg till minnet av offren för cyklonen Nargis. Den tre dagar långa sorgetiden inleds på tisdag, berättar statlig tv.

Tidigare under måndagen gick Burma med på att låta asiatiska biståndsarbetare komma in i landet för att hjälpa till i räddningsoperationen.

I dagsläget tros 134 000 personer ha omkommit eller försvunnit i stormen. (FNB)

### Tv-stopp för franska barn

■STRASBOURG. Tio dagar utan tv och dator. Den utmaningen har barnen på en grundskola i östfranska Alsace antagit. Förhoppningen är att göra dem mer kritiska och mindre våldsamma.

På tisdag morgon blir det inga teknade filmer till frukost för de 250 barnen mellan sex och 11 år på en grundskola utanför Strasbourg. Inte heller efter skolan. Tv-spel får de också låta bli att ägna sig åt och även datorn kommer att vara avstängd. Tio dagars medial avhållsamhet som förhoppningsvis ska ge mersmak och få barnen att rikta sin uppmärksamhet åt annat håll.

Initiativtagare till experimentet är föreningen Eco-Conseil som fått med sig både elever, lärare och föräldrar på försöket.

Under de tio dagarna som försöket pågår har ett stort antal föräldrar åtagit sig att organisera gemensamma aktiviteter, liksom flera lokala föreningar.

Barnen har under hela våren också förberetts för experimentet genom att arbeta kring frågor som tv-reklam och videovåld, för att göra dem till mer kritiska mediekonsumenter.

– Det var ganska skrämmande att höra mängden skräckfilmer och antal mord som de sett, även i låg ålder, konstaterar **Sophie Wefelscheid**, en av initiativtagarna till försöket.

Idén till tv- och datorstoppet kommer från Kanada, där man efter den första tiodagarsperioden bett barnen att begränsa sitt tv- och datoranvändande till fem timmar per vecka.



# FEJA VÅRDAG

ONSDAGEN DEN 21 MAJ  
KL 9.00 – 20.00

DIREKT FRÅN  
CONTAINERN!



**EL FISKRÖK**

OPA, 2 olika modeller

Pris från

**149€**



**FLYTKRAGE**

Automatisk uppblåsning med gas

2 st

**80€**



**WC-PAPPER  
HUSHÅLLSPAPPER**

(24 rullar wc-papper,  
16 rullar hushålls-  
papper = 1 set)



**ENDAST  
15€**  
/set

**ENDAST** **GULD KATRINA  
KAFFE** 10 x 500 g



**25€**

**vileda  
GOLVRAKA**

**25€**



**vileda  
MATTA  
60 x 90 cm**

**30€**

**MICRO-  
DUKAR**

**1€**



**Rubbermaid**

**SOPKÄRL**

På hjul

**35€**

**ERISAN  
TVÄTTMEDEL**

8 kg, oparfymrat

**25€**



**ALLA 150 FÖRSTA  
BARNEN FÅR  
EN LITEN BOLL!**

**FRUKTTORG**

Äpplen, ananas, apelsiner, bananer,  
honungsmelon.

Blanda ihop efter egen smak!

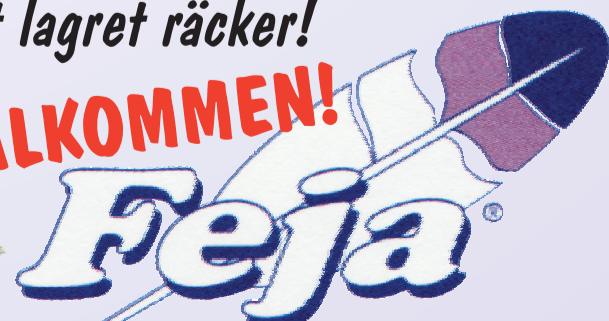
**HINK PÅ KÖPET** .....

**10€**  
hink



*Erbjudandena gäller så  
långt lagret räcker!*

**VÄLKOMMEN!**



G. Godbyvägen 11 (bredvid Holmbergs)  
Öppet vard. 8.30–17.00





Johan Larsson  
Epost: johan.larsson@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

# Konstgräset växer i Jomala



**Grönt och fint.** Som en grön liten oas växer konstgräset fram bredvid Vikingahallen i Jomala. Varje matta är 70 meter lång och 4 meter bred. Foto: JONAS EDSVIK

## Invigningen är planerad till den 14 juni

**FOTBOLL.** Den som väntar på konstgräs väntar aldrig för länge. Speciellt inte i Jomala. I går rullades de första mattorna ut bredvid Vikingahallen.

– Det beräknas vara klart i månadsskiftet maj-juni, säger fritidschef Tom Liljeblad.

Det har inte gått helt smärtfritt. Det har varit förseningar på grund av vädret och extra kostnader för värmerör. Men nu verkar allt vara enligt planeringen. I går klockan 08.00 rullades de första konstgräsplattorna ut på grusplanen bredvid Vikingahallen i Jomala. Och kommunen räknar med att allt ska vara klart om två till tre veckor.

– Vad de gör nu är att de sätter konstgräset på plats och sedan ska det limmas, sä-

ger Tom Liljeblad. Sedan blir det linjer och de ska fylla på i botten med sand och gummikulor.

Och visst behövs det fyllas lite i botten. Konstgräset är cirka 15 centimeter högt men med både sand och gummikulor ska det enligt Liljeblad kännas som en nyklippt grasmatta.

### Uppvärmning redan i år

Men det dröjer ett tag till den känslan infinner sig. Än så länge är de bara inne på andra dagen. Första dagen blev i alla fall en dag utan några som helst bakslag.

– Hoppas bara att vädret håller i sig, säger Liljeblad.

Det är nämligen ett relativt väderkänsligt arbete. Det märktes inte minst i höstas då konstgräset inte kunde läggas ut eftersom det var för kallt.

Men nu är alltså de första mattorna på plats.

– Mattorna läggs på tvären och är cirka 70 meter långa och fyra meter breda. Så det blir några varv. Men de har specialmaskiner och det verkar fungera bra, säger Liljeblad.

Bra fungerar även elljuset runt planen. Till och med så bra att de ibland bara har hälften av lamporna tända enligt Liljeblad. Dessutom ser han inte det som helt osannolikt att planen får värme redan i år.

### Invigning 14 juni

Rören är redan lagda och nu väntar de egentligen bara på fjärrvärmens. Men Liljeblad utesluter inte andra alternativ.

– Det finns de som kör med portabel uppvärmning och om fjärrvärmens tar allt för lång tid kan det bli portabelt. Det



**Noggrant.** Om vädret håller i sig räknar kommunen med att konstgräset är färdigt vid månadsskiftet maj-juni.

Foto: JONAS EDSVIK

är något jag ännu inte rätt ut men som jag kommer att göra, säger han.

Redan nu är även efterfrågan på planen stor och det är många klubbar som slåss om träningstiderna. Den nya planen kan för övrigt användas både till elvamanna- och sjumannalag.

– Jag tror inte det blir några problem att få den uthyrd, säger Liljeblad.

Preliminär invigning av planen är den 14 juni i samband med Jomala IK:s hemmamatch mot Nagu IF.

**JOHAN LARSSON**  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

## Åland utan flicklag i Pohjola Cup

**FOTBOLL.** I år blir det inget flicklag för Åland i Pohjola Cup. Anledningen är bristande intresse bland spelarna. Men de tjejer som visat bäst inställning får chansen att spela med Nyland.

– Det handlar om fyra helt solklara tjejer och tre till fyra till som vi funderar på, säger Daniela Haglund, sportchef Ålands Fotbollförbund.

Pohjola Cup är Finlands största talangfabrik för fotboll och under turneringen samlas landets absolut bästa spelare i sin åldersgrupp. Det handlar om distriktslag, eller förbundsland som det

heter på Åland, och spelarna granskas för vidare utveckling i regionlag och senare kanske även landslag.

I år blir det alltså inget flicklag från Åland. Det har helt enkelt varit alldeles för dåligt intresse under de samlings förbundet haft under året. Istället får de 6-8 bästa tjejerna en förfrågan från ÅFF om att representera Nyland.

– Det är jättesynd att inte tillräckligt många vill representera Åland men det här är den bästa lösningen, säger Daniela Haglund.

Överlag på Åland är det svårt att få tjejer i åldern 14-16 att satsa på fotboll. Det finns en väldigt bra breddverksamhet på Åland men en-

ligt Haglund saknas toppen. De här två komponenter är något som ÅFF tar på allvar och som de definitivt vill bli bättre på.

**Mikael Virta** är Västra Finlands regiontränare och han tycker det är väldigt beklagligt att Åland blir utan ett lag i Pohjola Cup.

– Jag är helt ställd att vi hamnat i en sådan situation eftersom vi har bättre och fler spelare än vad vi haft de senaste åren, säger han.

Enligt Virta får de åländska talangerna nu inte chansen att visa upp sig mot bra motstånd vilket i sin tur leder till att Virta inte kan ge dem en rättvis bedömning när han sedan ska ta ut sitt regionlag. (jl)

## Cuphockeylag nu bekräftade

**ISHOCKEY.** Nu är det bekräftat att Rögle BK, Leksands IF och Pelicans är de tre lag som kommer till höstens hockeycup. Och precis som Nyan berättat tidigare byter arrangemanget namn från Mästarcupen till Paf Cup efter tio år.

Anledningen är ett två årigt huvudsponsoravtal som skri-

vits med Paf. Cupen spelas i Islandia 4-6 september enligt följande:

4 september 19.00: Rögle BK – Leksands IF.

5 september 19.00: Pelicans – Rögle BK.

6 september 15.00: Leksands IF – Pelicans. (mt)

## ÅGK:are nära Finnair Junior Tour

**GOLF.** Martin Forsgård från Ålands Golfklubb slutade på en åttondeplats när den första deltävlingen på Alue Touren spelades på Vammala Golf i lördags. Det betyder att han med största sannolikhet är med på nästa

Finnair Junior Tour-tävling. Alue Touren kan ses som en kvaltävling till Finnair Junior Tour och under de senaste åren har tävlingens betydelse markant ökat. Bland annat har åldersgränsen höjts från 18 till 21 år. (jl)



**Nytt blad.** Den som gästar Idrottsgården kan ta chansen att bläddra i bowlingens egen tidning.

## Bowlingen har en egen tidning

**BOWLING.** Ålands bowlingförbund ger från och med nu ut en egen tidning för sina medlemmar.

– När jag tog över som ordförande från årsskiftet funderade vi på hur vi skulle göra för att bredda sporten. Så nu har vi ett infoblad som delas ut i bowlinghallen cirka två gånger i året så länge jag orkar, säger **Magnus Magnusson**.

Tidningen rymmer allt från resultatrapportering till debattartiklar.

– Bowlingen är en världssport som är stor i Norden också. Vi behöver fler banor, säger Magnusson.

Idrottsgården rymmer åtta stycken, men ÅBF vill fördubbla antalet till 16 banor.

– I samband med utbyggnaden av Övernäs skola är det tänkt att det ska bli tolv banor, men vi vill ha fler. Det skulle passa bra och fungera rent tekniskt. Utbyggnaden skulle dessutom ske först år 2011, vi vill att det blir så snart som möjligt, säger Magnusson. (mt)

## Tre passningar av Sjölund

**FOTBOLL.** AIK hade målkalaskas i svenska cupen när laget mötte Västerås BK30 och vann med hela 9-1 på bortaplan. Nämnas kan på **Louise Fors** gjorde ett hat trick med tre mål i första halvlek medan **Kathryn Gill** gjorde tre mål fördelade på ett i första och två i andra halvlek.

Åländskan **Annica Sjölund** spelade fram till tre av målen.

– Kul för spelarna som får göra mål. Vi kunde träna i detaljer i den här matchen. Till exempel fungerade Annica Sjölund och Kathryn Gill tillsammans i anfalllet mycket bra, säger AIKs assisterande tränare **Patric Jidefalk** till fotbollskanalen.se. (mt)

## Söderström nia i FM i ultralång

**ORIENTERING.** Ålänningen **Marcus Söderström** fanns med i finska mästerskapen i ultralång i helgen. Tävlingarna avgjordes i Suomusjärvi i västra Finland. Han sprang in på en nionde plats i H35-klassen, bara 41 sekunder efter vinnaren. Totalt startade 38 orienterare.

I H50 sprang **Göran Johansson** in på en 56:e plats och i H55 blev **Tor-Olof Blomster** 48:e man. (mt)



# Hårda byiga vindar och regnskurar utmanade unga seglare



**Fart i start.** Johannes Jansson vann i laser radial.

Foto: KARIN NORDBERG

**SEGLING. En regnskur då och då var inte hela världen. Men när vinden plötsligt rev tag i seglet blev det både mastbrott och roderhaveri under vårregattan på Slemmern.**

Vid islossningsracet nyligen rådde rena högsommarvärmen. Men när Mariehamns seglarförening bjöd in till Vårregatta på Slemmern blåste det rejält och solen doldes väl bakom regnmolnen.

– Det blev både mastbrott och roderkultshaverier, men det är sådant som kan hända i tufft väder, säger **Karin Nordberg** vid MSF:s jollenämnd.

## Tuff premiär

Optimist- och laserseglare från den egna föreningen samt Åländska segelsällskapet, ÅSS, deltog i tävlingen. Bäst bland fem i optimistklassen var **Markus Rönnberg**, ÅSS, före **Micke**

**Berg, ÅSS** och **Elias Andersson, MSF**.

I laser 4.7 deltog sex seglare där **Måns Lundberg, ÅSS**, var överlägsen med spikar i samtliga fyra race. Tvåa kom **Linus Jansson, ÅSS**, och **Pia Bengts, ÅSS**. Enda MSF:are i klassen var **Mikael Mattsson** som slutade femma.

– Det var hans premiär i 4.7 och det dessutom i tuffa förhållanden, säger Nordberg.

Tre MSF:are seglade laser radial och där vann **Johannes Jansson** före **Alf-Erik Nordberg** och **Alf Aavanen**.

– Alf hade bekymmer med materialet, råkade ut för mastbrott och tvingades bryta.

Banan seglades i en triangelbana med en extra sväng för de snabbgående laserbåtarna.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478



**Enda MSF:are i klassen.** Mikael Mattsson, närmast, slutade femma i laser 4.7.

Foto: KARIN NORDBERG

## Ny förlust för "Krickes" Sparta

**FOTBOLL.** **Kristoffer "Kricke" Weckström** startade för sitt SFK Sparta när laget föll mot Bryne i norska Adecoligan. Baklänges målet kom redan i matchens tolfte minut. Sparta ligger tolv i tabellen med sju poäng på lika många omgångar.

Weckström byttes ut i den 80:e minuten efter ett par hörnor och några offensiva utflykter från sin högerkant. (mt)

**FOTBOLL.** IFK Mariehamn har planerat in en träningsmatch i Karis mot ett lokalt kombinationslag under sommaruppehållet. Matchen spelas lördagen den 7 juni klockan 16.00. (jl)

## Park mästare i firma-ÅM

**DART.** Park bar och restaurang tog hem titeln i firma-ÅM i dart som avgjordes i helgen. Laget ställdes mot Chips i finalen och vann klart med 4-1. Fjölårsmästarna i Budbilsservice slogs ut i semin av just Chips.

Årets mästarlag bestod av **Inger Lampén, Ronny Hägblom, Daniel Hermansson** och **Sune Eriksson**. (mt)

## DART

### Firma-ÅM 2008

1/128: Naturbruksskolan-Hotell Arkipelag 4-3.

1/64: Bistro Savoy-Naturbruksskolan 2-4.

1/32: Optinova-Naturbruksskolan 4-2.

1/16: Chips-Optinova 4-1.

Kvartsfinal: Posten-Chips 4-2.

Semifinal: Budbilsservice-Chips 4-2.

Final: Park Bar & Restaurang-Chips 4-1.

## ORIENTERING

### ÅM ultra, 17 maj, Sportkila

Par: 1) Ida Helin FUJA 43.02.

D10: 1) Louise Alm LUIA 34.54, 2) Madelene Wahlbäck LUIA 38.01.

H12: 1) Anton Alm LUIA 22.41.

H14: 1) Elias Lax LUIA 57.20, 2) Viktor Lönroth JIK 1.14.23.

H70: 1) Georg Blomqvist LIF 50.30, 2) Paul Holmfors IFK 52.96, 3) P-E Söderlund IFK 55.10.

D60: 1) Yvonne Branting JIK 1.11.47.

H50: 1) Lars Janlöv IFK 1.19.38, 2) Bjarne Blomster LUIA 1.24.05, 3) Bjarne Erlandsson IFFK 1.39.34, 4) Gunnar Bramsten Sverige.

H35: 1) Niklas Böling IFK 1.53.09, 2) Henry Helin FUJA 2.07.55, 3) Robert Williams LUIA 2.46.00.

D21: 1) Heidi Räsänen IFK 1.41.25.

H21: 1) Daniel Blomster IFK 1.47.22, 2) Marcus Svensson JIK 1.51.52, 3) Henrik Söderström LUIA 1.55.02, utom tävlan) Göran Sundblom PIF 1.45.37.

## FRIIDROTT

**Klubbkamp IFFK/IFF/SIF, omgång 1 Breidablick 14 maj.**

### F15

100 m: 1) Ida Boedeker IFFK14,1, 2) Elisa Gustafsson IFF 14,8, 3) Ronja Selander IFF 15,5.

Höjd: 1) Ida Boedeker IFFK 1.34, 2) Elisa Gustafsson IFF 1.34, 3) Ronja Selander IFF 1.15.

Kula, 3 kg: 1) Ronja Selander IFF 6.28, 2) Ida Boedeker IFFK 6.00, 3) Elisa Gustafsson IFF 5.89.

### F13

100 m: 1) Lovisa Hagberg IFFK 19,0, 2) Gisela Björklund IFFK 21,1.

Höjd: 1) Gisela Björklund IFFK 1.08, 2) Lovisa Hagberg IFFK 0.90.

Kula, 2,5 kg: 1) Lovisa Hagberg IFFK 4,61, 2) Gisela Björklund IFFK 4,31.

### F11

100 m: 1) Linn Gustafsson IFF 15,3, 2) Therese Karlsson IFF 16,5, 3) Jenny Fellman IFF 16,5, 4) Corinne Lindström IFF 17,3, 5)

Emma Lindvall IFF 17,9, 6) Mathilda Linde IFF 19,4, 7) Emma Nylund IFF 21,4, 8) Emelie Berg IFF 22,5, 9) Alexandra Gäddnäs IFF 23,6.

Höjd: 1) Linn Gustafsson IFF 1.18, 2) Emma Lindvall IFF 1.05, 3) Emma Nylund IFF 1.00, 4) Mathilda Linde IFF 0.95, 5) Therese Karlsson IFF 0.90, 6) Corinne Lindholm IFF 0.90, 7) Emelie Berg IFF 0.80, 8) Alexandra Gäddnäs IFF 0.70.

Kula, 2 kg: 1) Linn Gustafsson IFF 6,52, 2) Therese Karlsson IFF 5,95, 3) Emma Lindvall IFF 5,71, 4) Jenny Fellman IFF 5,62, 5) Mathilda Linde IFF 4,72, 6) Emma Nylund IFF 4,58, 7) Corinne Lindholm IFF 4,49, 8) Emelie Berg IFF 3,89, 9) Alexandra Gäddnäs IFF 3,79.

### F9

100 m: 1) Emma Sjul IFK 18,5, 2) Amanda Gustafsson IFF 18,7, 3) Julina Fagerlund IFFK 21,3, 4) Fredrik Sundberg IFFK 22,0.

Höjd: 1) Amanda Gustafsson IFF 0,95, 2) Julina Fagerlund IFFK 0,70, 2) Americ Norrgrann IFF 0,70, 4) Emma Sjul IFK 0,60.

Kula, 2 kg: 1) Americ Norrgrann IFF 3,80, 2) Amanda Gustafsson IFF 3,20, 3) Emma Sjul IFK 3,02, 4) Julina Fagerlund IFFK 2,74.

### P13

Höjd: 1) John Randelin IFFK 1,20, 2) Robert Karlsson SIF 0,90.

Kula, 3 kg: 1) Robert Karlsson SIF 6,85, 2) John Randelin IFFK 6,30.

### P11

Höjd: 1) Martin Sundby IFFK 0,90.

Kula, 2,5 kg: 1) Martin Sundby IFFK 4,34.

### P9

100 m: 1) Tomas Andersson IFFK 18,4, 2) Thomas Hagelberg IFFK 21,3, 3) Matte Sjul IFK 21,8, 4) Fredrik Sundberg IFFK 22,6.

Höjd: 1) Tomas Andersson IFFK 0,95, 2) Thomas Hagelberg IFFK 0,80, 3) Matte Sjul IFK 0,65, 4) Fredrik Sundberg IFFK 0,60.

Kula, 2 kg: 1) Tomas Andersson IFFK 5,33, 2) Fredrik Sundberg IFFK 4,60, 3) Thomas Hagelberg IFFK 4,37, 4) Samuel Lindvall-

IFF 3,81, 5) Matte Sjul IFK 3,06.

### P7

100 m: 1) Oscar Söderman IFFK 20,8, 2) Anders Fellman IFF 24,9, 3) Jack Sundström IFFK 26,0, 4) Elliot Johansson IFF 27,5.

Höjd: 1) Oscar Söderman IFFK 0,80, 2) Elliot Johansson IFF 0,60, 2) Jack Sundström IFFK 0,60.

Kula, 2 kg: 1) Oscar Söderman IFFK 4,62, 2) Elliot Johansson IFF 3,72, 3) Jack Sundström IFFK 2,36.

Poäng, omgång 1: IF Finströms Kamraterna 167 p, IF Fram 132 p, Sunds IF 11 p.

## MOTORSPORT

### Folktrace, deltävling 2, 17 maj.

1) Dan-Erik Andersson 26 poäng, 2) Leif Ask 24, 3) Fredrik Söderlund 22.

### Juniorer

1) Tobias Björkman 28 poäng, 2) John Andersson 24, 3) Simon Sirén 22.



**Boule.** I Viking Line Trophy deltog sammanlagt 70 lag varav 18 lag var från Åland.

Foto: JONAS EDSVIK

## BOULE

### Viking Line Trophy, 14-15 maj.

1) Björkes 2, Sverige, 10 poäng, 2) Ekboule, Eckerö, 10, 3) Boule Mariehamn, 8, 4) Pro Almunge 5, Sverige, 8, 5) Rospiggen 4 Östhammar Sverige, 8, 6) Laxen 1, Sverige, 8.



**På PAF Casino  
på Torggatan 14  
alla TORSDAGAR kl. 19**

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336€
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe





## Rädda Barnen hjälper i Burma och i Kina

■ **Rädda Barnen** på Åland har sänt 2 000 euro till Internationella Rädda Barnens, ISCA, arbete i Burma. ISCA har fungerat i Burma, i 13 år. Därför hade man direkt efter katastrofen tillgång till 35 lokalkontor och 500 hjälparbetare som nu fått hjälp av experter inom hälsa, näring, utbildning och ekonomi.

**Nödhjälpen**, som delats ut kring Yangon och i Irrawaddy deltat, har bestått av mat, rent vatten, tilläggsnäring för nyfödda, hushållsartiklar, presenningar och även ekonomisk hjälp. En del av hjälpen har inhandlats på plats, en del har kommit in med fartyg. Rädda Barnen räknar att man nu når cirka 15 000 människor per dag.

Rädda Barnen har också byggt 20 toaletter i de största evakueringscentralerna för att förebygga sjukdomsspridning. Förutom omedelbar nödhjälp organiseras för barnen säkra (tillfälliga) platser för lek och skola.

**Daglig uppdatering** av Rädda Barnens arbete på plats får man genom att följa Rädda Barnens lands chef **Andrew Kirkwoods** dagbok. Via [www.raddabarnen.fi](http://www.raddabarnen.fi) hittar du dit.

Rädda Barnen och Andrew poängterar barnens behov av akut hjälp i o m att en stor del redan innan cyklonen var akut undernärd. Eftersom sådden är därmed höstens viktiga skörd är hotad innebär det att hjälpbehovet i Burma ses också på längre sikt.

I Kina sköter Rädda Barnen Kina katastrofinsatserna. De har som mål för sitt arbete att organisera tillfälliga skyddade platser så att de jordbävningdrabbade barnen kan gå i skola. Rädda Barnen samarbetar med det lokala skolverket och erbjuder fortbildning för lärare i att ta hand om krisdrabbade barn av vilka många förlorat sina anhöriga.

**Små barn** i lekåldern behöver också stöd och tid till lek. Rädda Barnen Kina ordnar centraler där barnen tryggt kan leka och träffa andra barn. Det här ger också föräldrarna möjligheter att försöka organisera om sitt liv och röja undan efter jordbävningen. Samarbetsparter i arbetet med de små barnen är lokala kvinnoföreningarnas förbund.

Den som vill stöda Rädda Barnens arbete i Burma eller Kina kan ge ett märkt bidrag till Rädda Barnen på Ålands konto 660100-2303824. På Möjligheternas Torg på lördag kommer vi också att ha sparbössor med oss.

**Rädda Barnen på Åland rf**



**Silvermedaljörer.** Freddy Ackrén, från vänster, Niklas Eriksson, Christopher Eriksson, Jesper Carlsson och Jonathan Carlsson var alla glada silvermedaljörer i fem gånger 80 meter.

# Helt rätt med skolstafett

**STAFETT. Cheerleaders på läktaren. Föräldrar runt banan och ivriga deltagare på startplats. Skolmästerskapen i stafett avgjordes på WHA under gårdagskvällen.**

Glöm de klassiska sträckorna. Här är det inte fyra gånger 100 meter som gäller. Nej, inte ens fyra gånger 400 meter. Vid skolmästerskapen i stafettlopp är det istället åtta gånger 50 meter eller fem gånger 80 meter som gäller.

Lite fler deltagare. Men kanske mer glädje. Delad glädje är ju större glädje. Det syntes inte minst bland pojkarna i klass sex från Strömsnäs. De sprang just fem gånger 80 meter och vann sitt heat med ganska stor marginal. I laget sprang **Jonathan Carlsson, Christopher Eriksson, Niklas Eriksson, Freddy Ackrén** och **Jesper Carlsson**.

– Det gick riktigt bra, sa de i gemensam kör efteråt. **Vad var bra?**

– Allt var bra, svarade de i samma kör.

Till slut kunde Freddy Ackrén förklara varför de är ett så bra lag.

– Vi tränar en gång i veckan men den senaste tiden har vi tränat två gånger i veckan.

Och visst gav det resultat. Andraplaceringen i heat ett räckte till en sammanlagd silvermedalj i klassen.

**Är ett bra lag**

Riktigt bra gick det även för Vikingaåsens lag 1 i tolv gånger 80 meter för mixedlag. Eller massstafett som det också kallas. Alla i laget sprang en sträcka som motsvarade nästan hela fotbollsplanens längd. På gräs. På kallt och lite blött gräs.

Att det var just lite blött märkte **Frida Henriksson**, 13, från Vikingaåsen när hon föll precis efter sin växling. Men det var inte värre än att hon kunde resa sig upp igen.

Frida tävlade även i fem gånger 80 meter där hennes lag tog guld. Trots guldet tränar Frida



**I ett bra lag.** Frida Henriksson från Vikingaåsen tog guld i fem gånger 80 meter. På bilden ska hon precis växla i tolv gånger 80 meter.

inte friidrott utan det är istället fotboll och ridning som gäller.

**Varför är ni ett så bra lag?** – För att... jag vet inte... vi är det bara, säger Frida.

Och svårare än så behöver det faktiskt inte vara.

**Text och foto: JOHAN LARSSON**  
[joohan.larsson@nyan.ax](mailto:joohan.larsson@nyan.ax)  
tfn 528 462

**STAFETTLOPPNING**

**Skolmästerskap, 19 maj.**

**Träningskolor, 6 gånger 60 m.**

1) Träningskolan, Kyrkby, lag 1, 2) Träningskolan, Kyrkby, lag 2.

**Lågstadiet, 8 gånger 50 m, mixed.**

1) Ytterås, lag 2, 2) Övernäs L, 3) Vikingaåsen, lag 3.

**Lågstadiet, 5 gånger 80 m, flickor.**

1) Vikingaåsen, lag 1, 2) Strömsnäs L, lag 1, 3) Strömsnäs L, lag 2.

Fullständiga resultat kommer senare.

## Seger för Dannström i Motala

■ **SEGLING.** Oscar Dannström vann lördagens deltävling av Volvo City Sailing i Motala tillsammans med **Carl Holmertz** och **Erik Malmberg**. Segern innebar att Dannström

nu kvalificerat sig till finalen i Båstad i september. Dannströms roll i besättningen var taktiker.

Volvo City Sailing seglas med CB-66:or. (jl)

## Juniorer vann bowlingkamp

■ **BOWLING.** Åländska juniorer spelade i helgen en kamp mot gästande Hedemora från Sverige i Idrottsgården. Åland vann med 9.719 poäng mot

9.071 poäng. Överlägset bäst resultat fick hemmaspelaren **Lucas Gustavsson** som över åtta serier slog ihop 1.704 poäng. (mt)

## Jaro förlängde med Pikkarainen

■ **FOTBOLL.** Tipsligaklubben Jaro från Jakobstad har förlängt med assisterande tränaren **Tommi Pikkarainen**.

Pikkarainen har varit assisterande tränare i Jakobstadsklubben sedan årsskiftet. Hans nya kontrakt gäller fram till 2010.

Pikkarainen sköter även chefstränarposten på juniorsidan.

– Klubbens cheftränare **Mika Laurikainen** och **Pikkarainen** delar samma fotbollsfilosofi. Klubbledningen har dessutom varit nöjd med Pikkarainens arbete på juniorsidan och därmed var det lätt att teckna ett förlängt kontrakt redan i det här skedet, konstaterade FF Jaros styrelsemedlem **Timo Kuusisto**. (FNB)

## Sportens kom ihåg

■ **Germundö Alpin:** Årsmöte på ms Eckerö på lördag. Bussen går från stan 17.30. För mer info och anmälan ring Ann tfn 0407305200 senast tisdag.

■ **IF Åland-orientering:** Hippo-orienteringskola fortsätter i dag, tisdag, i Eckerö Marby, vägvisning från väg nr. 1. Samling 18.30.

■ **SIF-friidrott:** Tranvikslunken på onsdag vid Sportkila, Sund. Klaser och sträckor: Seniorer f. 1974 o. sen., Oldboys f. 1973 o. tid. 11 km, Damer f. 1974o. sen. 11 km, H/D 17 år, P/F 15 år 11 el. 4 km, P/F 9, 11, 13 år 1,5 km. Motionsklass och Vandringsklass 11 km. Starttider: Vandringsklass 18.00 (anm. 17.30), övriga klasser 19.00 (anm. 18.30).

■ **ÅIBF:** ÅIBF håller ordinarie vårmöte torsdag 22 maj 18.00 på Idrottsgården. Stadgenliga förhandlingar.

■ **ÅID/IFÅland:** Årevarvet, på söndag 15.30-16.30 på Wiklöf

Holding Arena, Mariehamn. Samling och inlämning av listor 15.00. Listor och information kan hämtas från ÅID:s kansli, Idrottsgården, måndagar-fredagar 8-16.

■ **Ålands Ryttare:** Dressyr clinic med Eric Lette 9 juni 17.00 på Sleipner. 15 euro ÅR medlemmar, övriga 20 euro. Anm till [info@alandsryttare.com](mailto:info@alandsryttare.com). Mera info på [www.alandsryttare.com](http://www.alandsryttare.com)

■ **Ålands volleybollförbund:** Årsmöte onsdag 28 maj 19.00 Vikingahallen. Stadgenliga ärenden samt övriga ärenden.

■ **ÅSSF:** Viltmål älg 100m cup 1 på onsdag 18.30 på Haddnäsbanan.

■ **ÅSSF:** Bänkskytte cup 4 HV 200 m onsdag 18.00 i Bredmo.

■ **ÖSPÅ:** Kom ihåg vårmötet med olympiska spel på fredag vid Mariebad. Anmälan per tfn 12590/0457 522 8770 senast onsdag. Välkommen.

## MÖTEN

### Aktieägarna i Föglöbutiken AB

kallas härmed till **ordinarie bolagsstämma** om äger rum torsdagen den 29 maj 2008 kl. 19.00 i Degerby at & Café.

Vid stämman behandlas de sedvanliga ärenden som anges i bolagsordningens § 11.

Bokslutshandlingar kan hämtas från bolagets kontor fr.o.m. idag.

**Föglöbutiken AB**  
Styrelsen

## ÖVRIGT

### Försäljningsplatser

#### Platser för glasskiosk samt platser för grillvagn

Mariehamns stad bjuder ut följande försäljningsplatser

- en plats för glasskiosk på Lilla Holmen
- en plats för glasskiosk vid Nabben

gäller för sommarmånaderna 1.6.- 31.8.2008

- en plats för grillvagn el. motsvarande på Lilla holmen

- en plats för grillvagn på Torget (östra delen)

gäller fram till 31.12.2008 med undantag av den tid Torget är reserverat för större evenemang

Bedömning av offerter sker dels utifrån anbudssumma, dels utifrån anbudsgivarens koncept inkl. öppet-hållning.

För närmare upplysningar vänligen kontakta Enni Eriksson tel 531210 eller Robert Mann tel 531276.

Slutna anbud märkta "Glassplats" inlämnas till Mariehamns stad, Stads-kansliet, PB 5, 22101 Mariehamn **senast 30.5.2008.**

**MARIEHAMNS STAD**  
[www.mariehamn.ax](http://www.mariehamn.ax)

## Nyans ros

...till **Dinos** för god mat och vänligt bemötande. Mariehamns brandkårsdamer och oldboys.

...till **grabbarna på Bocknäs vatten**, alla fyra, för enastående snabb service med vår vattenledning fredagen den 9.5! Vi är imponerade! Tusen tack från oss på Solklack, Haraldsby, Matte och Cattis.

..., och massor med tack, till **pappa, Kaj och Andy** för hjälpen med flytten i lördags. En ros och tack också till **Uffe** för lånet av jeepen och släpvagnen på lördagen. Sist men inte minst, ros och massor med kramar till **vår prinsessa Ylvali**, som hjälpte till och höll upp dörren för oss. Tusen tack till er alla! Kram, Pia.

..., och ett stort tack, till **Umbrå, Matboden, Sara Helsing, Clifford Ellingsworth, Maria Lundberg-Nylund, alla lagen och alla andra** som gjorde vår familjedag så lyckad trots det trista vädret. Röda korset, Lumparlands avdelning.

...till **Gustav Eriksson** i Föglö älgjaktlag som ordnade med god mat och trevligt sällskap i lördags. Från "oss som var där"

..., och tack, till **mitt möhippsgång** som ordnade en så rolig och minnesvärd dag! Tack också till **alla på stan** som hjälpte till så att jag kunde genomföra mina uppdrag. Och ett extra stort tack till **gospelkören Good News** för den fina improviserade sången på Umbrå. Rosar gör blivande fru Söderlund.

...till **er alla omtänksamma** som stannade, erbjöd hjälp och ringde ambulans när Django åkte omkull med sin cykel på Ålandsvägen söndag eftermiddag! Han klarade sig med bruten arm och skrubbsår. Rosar gör Django, Caroline, Richard och Milton



## TV-programmet

tisdag 20 maj

**7.00 Gomorron Sverige** [34681372]  
**10.30-12.30 UR** [8592407]  
**13.00 Rapport** [92827]  
**13.05 Debatt (R)** [9390598]  
**14.05-14.35 Niklas mat (R)** [248049]  
**15.10 Kungsgatan** [2144339]  
**FILM** Svenskt drama från 1943. I rollerna: Barbro Kollberg, Sture Lagerwall.  
**16.30 Andra Avenyn (R)** [9778]  
 Håkons inre kamp mellan gott och ont får sitt slutliga svar och leder till drastiska åtgärder. Även 24/5.  
**17.00 Rapport** [18730]  
**17.10 Gomorron Sverige** [224223]  
**18.00 UR: Big words** [4223]  
 Gäster är barnprogramledarna Johan Anderblad och Julia Messelt samt stäuppkomikern Maggan Hammar och tv-hal-låan Henrik Benätter.  
**18.30 UR: Mega** [9914]  
 Debatt och breaking. Street-show i Gallerian i Stockholm och så lär vi grundstegen i streetdance.  
**19.00 Bolibompa** [5778]  
**19.00 Kipper** [92556] **19.10** Evas pysselshow (R) [265865]  
**19.20 Byggare Bob - Projekt: Bygg framtiden** [805407] **19.30** En resa till Grönland [31420]  
**19.45 Seaside hotell** [451440]  
**20.00 Bobster** [391]  
**20.00 Lilla Aktuellt - kortnyheter** [39001] **20.05** Hasses brorsas låtsassyrras kompis (R) [384074]  
**20.30 Rapport med A-ekonomi** [662]  
**21.00 Säsong avslutning: Andra Avenyn** [36556]  
 Svensk dramaserie från 2008. Säsongen avslutas med ett dubbelavsnitt. Skuggor från det förflutna dyker upp på RIVERSIDE och uppgörelsens tid är kommen.  
**22.00 Eurovision song contest - semifinal 1** [69933]  
 Direktsändning från Belgrad. I kväll avgörs den första av två semifinaler, där tio bidrag ska vidare till lördagens final. Programledare: Jovana Jankovic, Zeljko Joksimovic.  
**0.00 Rapport** [19957]  
**0.10 Kulturnyheter (R)** [9868599]  
**0.25 Brottet (R)** [5576353]  
**1.25-7.00 SVT24** [38749179]



**10.30-17.00 24 direkt** [39537136]  
**17.10 Flykten till Sverige (R)** [386643]  
 Dansk dokumentär från 2007. Trots att landet var ockuperat av Tyskland lyckades majoriteten av Danmarks judar fly till Sverige hösten 1943.  
**17.50 Fotbollskväll (R)** [63223]  
**18.20 Nyhetstecken** [9279391]  
**18.30 Oddasat** [35846]  
**18.45 Uutiset** [6376204]  
**18.55 Sportnytt** [6416020]  
**19.00 Rapport** [70846]  
**19.10 Regionala nyheter** [5795575]  
**19.15 Go'kväll** [700488]  
 Magasin. Vad drömmar du om att förändra i ditt liv? I serien "Drömliv" möter du människor som vågat förändra sina liv och experterna som ger råd hur du gör drömmen sann.  
**20.00 Kulturnyheter** [94985]  
**20.15 Regionala nyheter** [9263961]  
**20.30 Psalmtoppen (R)** [4952]  
 Musikprogram. I kväll tävlar tio psalmer och andliga sånger som handlar om vemod.  
 Gästartist: Brolle  
**21.00 Säsongstart: Där ingen skulle tro att någon kunde bo** [6933]  
 Norsk reportageserie från 2007. Del 1 av 5. Om människor som valt att bo långt från staden, men nära naturen. Geir Vetti övertog en fallfärdig fjällgård i Luster i Sogn. Kärleken till dess gamla stenhus är lika stor som glädjen i att få sätta dem i stånd igen, menar Vetti.  
**21.30 En bok - en författare** [5204]  
 Författarsamtal. Per Malm intervjuar forskarna Anne Grönlund och Björn Hal-heröd om antologin "Jämställdhetens pris". Även 25/5.  
**22.00 Aktuellt** [2117]  
**22.30 Vetenskapsmagasinet** [1488]  
 Liten, stor eller mitt- emellan. Stämmer myterna om den ansvarstagande store- brodern och våghalsiga lilla- systemen? Det finns studier som tyder på det. Även 21/5, 24/5.  
**23.00 Sportnytt** [58759]  
**23.15 Regionala nyheter** [6030515]  
**23.25 Mordnatten (R)** [2211827]  
 Del 2 av 2  
**0.55-1.50 Vitryskt trots (R)** [9266976]  
 K special.



**7.30 Ensamma hemma** [2388391]  
**8.25-9.25 Rachael Ray** [7571204]  
**9.55 Desire** [7986594]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [4663285]  
**11.40 Oprah Winfrey show (R)** [7800488]  
**12.30 Rachael Ray** [6868285]  
**13.25 Momento** [7188681]  
**13.50 Våra bästa år** [6120865]  
**14.40 Oprah Winfrey show** [8196020]  
**15.35 Cityakuten** [8928933]  
**16.30 Nanny** [203420]  
**17.00 Project runway** [354448]  
**18.00 Simpsons** [758515]  
 Amerikansk tecknad komedi- serie från 1998. Hela familjen Simpson somnar när de är i kyrkan.  
**18.30 How I met your mother** [108876]  
 Amerikansk komediserie från 2005. Del II av 22. Ted hyr en limo för att ta med gänget ut på nyårsafton för att hitta den bästa festen. Även natt.  
**19.00 Extreme home makeover** [840556]  
 Amerikansk inredningsserie från 2006. Del 20 av 22. Hakeem, Tim, RJ och Erica Wilson bor i sin farmors husvagn.  
**20.00 Du är vad du äter** [839440]  
 Svenskt livsstilsprogram från 2006. Med metoden "ett mål om dagen och extrem träning" gick artisten Ville Niskanen ner 50 kilo på drygt ett år.  
**21.00 Life** [486372]  
 Amerikansk kriminalserierie från 2007. Del 3 av II. Ett par utsätts för en bilkapning, och frun mördas.  
**22.00 En underbar dag** [8494117]  
**FILM** Amerikansk komedi från 1996. Melanie Parker är en ensamstående mamma som befinner sig mitt i karriären och inte besvärar sig med krusiduller och krumbukter i onödan. I-rollerna: Michelle Pfeiffer, George Clooney, Mae Whitman. Regi: Michael Hoffman.  
**0.05 Navy CIS** [7288841]  
**1.00 My name is Earl** [8453353]  
**1.30 How I met your mother (R)** [8423112]  
**2.00 Xena - krigarprinsessan** [1542266]  
**2.55 Kingdom Hospital** [9085570]  
**3.50 The shield** [7735228]  
**4.40 Hex** [6064711]  
**5.30-5.55 Simpsons** [5434763]



**6.15 Lättlagat (R)** [70207136]  
**6.50 Nyhetsmorgon** [59426407]  
**11.00 Skilda världar (R)** [654846]  
**12.00 Tillbaka till Aidensfield (R)** [683643]  
**12.55 Hem till gården** [871846]  
**13.20 Hem till gården** [2848001]  
**13.55 Nyheter** [2689440]  
**14.00 Trav: Dagens rätt** [801933]  
**14.25 Nya tider (R)** [251469]  
**14.55 Doktorn kan komma (R)** [8182827]  
**15.50 Nyheter** [8945907]  
**15.55 Advokaterna (R)** [8922943]  
**16.55 Inte helt perfekt** [2605117]  
**17.25 Will & Grace (R)** [452575]  
**17.55 That '70s show (R)** [819846]  
**18.25 Bygglov (R)** [420372]  
 Svenskt inredningsprogram från 2008.  
**19.05 Keno** [1743020]  
 Dagens Kenodragning.  
**19.10 Bygglov, forts (R)** [256643]  
**19.30 Ekonominyheter** [671933]  
**19.40 Vädret** [1729440]  
**19.45 Lokala nyheter** [6934488]  
**19.55 Lokalt väder** [5508865]  
**20.00 Nyheter** [404643]  
**20.30 Destination Wien** [403914]  
 Svenskt sportmagasin från 2008. Del 2 av 8. Dagens program handlar om Portugal och Schweiz från grupp A.  
**21.00 Äntligen hemma** [484914]  
 Svenskt inredningsprogram.  
**22.00 Försvunna Madeleine McCann** [480198]  
 Brittisk dokumentär från 2008. I två delar. Den 3 maj 2007 försvann tre åriga Madeleine McCann från familjens semesterlägenhet i Algarve i Portugal.  
**23.00 Nyheter och Sporten** [681391]  
**23.35 Vädret** [4178198]  
**23.38 Lokalt väder** [304178198]  
**23.40 Ice road truckers** [453469]  
**0.35 Ghost whisperer (R)** [2938727]  
**1.30 Ghost whisperer (R)** [9782334]  
**2.30 Rockskolan (R)** [8430402]  
**3.00 Rockskolan (R)** [8431131]  
**3.30 Mayday (R)** [8177889]  
**4.20 Lost (R)** [5344315]  
**5.05 Ghost whisperer (R)** [4282773]  
**5.50-6.15 Lättlagat (R)** [7691624]



**6.00-10.00 X3M: God morgon med A-laget** A-laget tillsammans med Petski, Isa, och Magnus.  
**16.34 Bettina på turné**  
 Talkshow på svenska från Borgå, där författaren Antti Tuuri och bokaktuelle Paavo Lipponen är gäster i soffan. Dövtextning.  
**17.14 Kortnytt**  
**17.15 Finland**  
 En serie om Finlands geografi. Del 5/14: Tammerfors.  
**17.30 Banderoll**  
 Varför lever några människor i överflöd medan andra inte har någonting alls? Hur har världen blivit så orättvis, och vad får de rikaste människornas livsstil för konsekvenser för jordens befolkning?  
**17.45 BUU-klubben**  
 Yakari: Järvens hämnd.  
**18.15 TV-nytt**  
**18.30 Dokumentären: Mina vänner**  
 En personlig film om fyra väninnor som växte upp tillsammans i Sarajevo.  
**19.30 Vinnarskallar (R)**  
 Del 2 av 15. Friidrottsskolan börjar, och när Markus kommer dit får han en obehaglig överraskning. Dramaserie om fyra nioåringar på friidrottsläger.  
**19.45 Loppshop (R)**  
 Jonas, Nicke och Silva gör snygga grejer av en gammal dator och Testloppet testar datormöss.  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Obs**  
 Aktualiteter.  
**21.00 Sportmagasinet**  
 Människor i idrottens värld.  
**21.30 Hata handboll**  
 Del 7 av 8. "Hör ni göken..."  
**22.00 Eurovision Song Contest 2008: Semifinal 1**  
 Schlagerfestivalens första semifinal direkt från Belgrad. Vilka tio länder går till finalen på lördag? Finland, med Teräsbetoni, uppträder som nr 16 av 19, Norge som nr 9. Kommentator: Thomas Lundin.  
**0.00-0.14 Oddasat**  
 Nyheter på samiska. Textning till svenska.

## ÅLANDSKANALEN

Kl 6.30,  
 7.30,  
 18.30,  
 19.30,  
 21.30,  
 22.30 och 23.30.  
 Nyheter.



## ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

**6.45-10.00** Gomorron. Med Eva Ericsson. **6.50** Beträktelse. Av Sara Bru. Sänds även ca. kl. 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten. Spelmansmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den andra delen av Lindas saga ur Ann-Christin Wallers bok Små Sommarsagor. Veckans samtliga avsnitt sänds även på fredag kl. 12:30. **10.00-15.00** Mittpädan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15-12.30** Kulturen. Sänds även kl. 17:45 och i repris på lördag kl. 09:15. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas telefonönskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** På vift. Möt våren med Ålands radio. Med Petronella Thorén. **16.00** Aktuellt. **16.15-17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin. Med Tony Wikström. **16.15** Perspektiv. Åland idag äger runt och besöker de åländska kommunerna och tar tempen på dem. Vad har egentligen hänt efter kommunalvalet 2007? Även lördag kl. 12:00. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40-20.45** Beträktelse.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

**5.55 Ettans morgon-tv** [57517827]  
**9.15 Hjärtat på rätta stället** [9637556]  
 Drömmarnas tid.  
**10.05 Nöjesråvarna** [6298020]  
 Gäst Kari Salmelainen.  
**10.30 Mot** [3914]  
 Sanna historier från Finland och utomlands.  
**11.00 Tv-nyheter** [48575]  
**11.05 Tillbaka till Aidensfield** [8618407]  
 Kärlek är en ljuv dröm.  
**12.00 Dagens rubriker** [25488]  
**13.00 Tv-nyheter** [10223]  
**13.05 Ett vanligt liv** [530466]  
**14.00 Öga mot öga med vildsvinet** [2643]  
**14.30 Läkarna (R)** [8402]  
**15.00 Tv-nyheter** [65925]  
**15.05 Antikviteter och mysterier** [1220020]  
**15.55 Morgonhjärta** [800933]  
**16.30 Släktrådet** [4846]  
**17.00 Tv-nyheter** [10198]  
**17.08 Tillbaka till Aidensfield** [30077040]  
 Skelett i garderoben.  
**18.00 Tv-nyheter och väder** [9391]  
**18.30 Ut i naturen** [7310]

**19.00 K-kont** [81440]  
 Historier mellan himmel och kultur.  
**19.20 K-trappan** [2696399]  
 Ett mångsidigt kulturprogram.  
**20.00 En sann historia: Åtal, folkmord** [759]  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [23440]  
**20.55 Sporttrutan** [3530117]  
**21.00 Kupp!** [3917865]  
 Hur gör man en statskupp i Afrika? Lyckas det med enkla medel, utan en militärjunta? Britten Simon Mann ville pröva.  
**22.31 Pyssel och te** [100087020]  
**23.15 Tv-nyheter** [3805169]  
**23.20 Prisma: Den första blomman** [9702372]  
 Charles Darwin konstaterade på 1800-talet att blommornas tillkomst var ett 'ofattbart mysterium' för honom.  
**0.11 Euronews** [102821808]  
**0.20 Uutisikkuna** [11299955]  
**4.00-5.55 Uutisikkuna** [4122599]



**6.00 Tellus-frågesport** [4143117]  
**6.50 Lilla tvåan** [10380001]  
**6.55 Nalle Sloköra** [6386469]  
**7.03 Vädertipparen** [300046681]  
**7.05 Fifi och blomsterfröna** [7538865]  
**7.18 Från blomma till blomma** [309948643]  
**7.22 Satu och Matti** [243056594]  
**7.25 Göran Frisk** [9944827]  
**7.35 Nasse** [8925865]  
**7.42 Molly** [208924136]  
**7.47 Neppajmy-klubben** [208916117]  
**7.55 Berättelser från Mumindalen** [6797914]  
**8.19 Katten också! Remix** [407010049]  
**8.34 Poinzi** [408570223]  
**8.50 Den rätta frågan** [4443575]  
**9.15 Nyheter**  
**10.35 Hjärtan i brand** [5015556]  
**11.00 Cirkus i Venedig** [83914]  
**12.00 Fiskedrag** [83136]  
**12.22 Norge runt** [204939372]  
**12.25 Svängiga djur** [4954681]  
**12.30 Den rätta frågan** [62198]  
**12.55 Min man hann inte med** [8858575]  
**FILM** Finsk komedi från 1961.  
**14.30 Dom** [6594]

**15.00 Den röda tråden** [10339]  
**15.45 Jojkade minnen** [8675469]  
**16.15 McLeods döttrar** [6752914]  
**17.00 Lymlarna!** [70933]  
**17.23 Lilla tvåan** [300308865]  
**18.00 Den rätta frågan** [49049]  
**18.25 Hjärtan i brand** [2531440]  
**18.50 Tv-nyheter** [6384223]  
**19.00 Regionala nyheter**  
**19.10 Sporttrutan** [5788285]  
**19.15 Tvåans vårväder**  
**19.20 Akuten** [7609020]  
**20.00 En ny start i livet** [46198]  
**20.47 Finland express**  
**21.00 Aktuella tvåan** [84038]  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport** [2367391]  
**22.00 Eurovisionsschlagerfestivalen 2008** [30933]  
**0.00 Dokumentärprojekt: Raj raj!** [68605]  
**0.55 Musik-tv** [4617088]  
**1.40 OK** [6509792]  
**2.00 Tellus-frågesport** [4175678]  
**3.00 Dolt ord** [1396594]  
**4.00 Frågespel** [4270222]  
**5.00-6.00 Sudoku** [4975470]



**5.55 Väder** [9030594]  
**6.25 God morgon Finland** [50210285]  
**9.10 Vad ska vi äta idag?** [5371932]  
**9.15 Känslor och dofter** [8041339]  
**10.05 Rutor** [81061240]  
**10.40 Emmerdale** [9821092]  
**11.10 Köpkanalen** [3272440]  
**13.20 Snillesmedjan** [169914]  
**13.50 Livet med Fran** [180407]  
**14.20 Laita järjestykseen** [7396730]  
**14.45 Everwood** [3308594]  
**15.40 Matstället** [4040339]  
**15.55 Laita järjestykseen** [5648169]  
**16.25 Nyheter** [7601778]  
**16.30 E! Entertainment: Sanna berättelser från Hollywood** [375827]  
**17.30 De vackra och de djärva** [115952]  
**17.55 Vad ska vi äta idag?** [6755136]  
**18.00 Emmerdale** [305933]  
**18.30 Härliga trädgårdar** [313952]  
 Programvärd är Sonja Lumme.  
**19.00 Sjuans nyheter** [319681]

**19.15 Ekonomi nyheter** [176914]  
**19.25 Dagens väder** [6989407]  
**19.30 Dolda liv** [789846]  
**20.00 Gossip Girl** [119198]  
 Superhemlighetsfulla Gossip Girl vet allt om alla och skriver om det i sin blogg. Amerikansk dramaserie.  
**21.00 Bevisligen skyldig** [759730]  
**22.00 Tians nyheter** [121488]  
**22.20 Resultatrutan** [8345858]  
**22.30 Keno** [770778]  
**22.31 CSI Miami** [100770223]  
 Lagenligt. CSI undersöker mordet på en 18-årig flicka som deltagit i att kontrollera ungdomens alkoholbruk.  
**23.30 CSI Miami** [776407]  
 En helvetisk natt. En känd basebollspelare och kvinnokarl misstänks för mordet på sin fru.  
**0.30 Earls liv** [5007150]  
 Amerikansk komediserie. Gissa vem som är pappa?  
**0.55 Vinstpotten late night** [3879266]  
**2.10-5.55 Sportchatt** [86323501]





”Lika gärna kunde rubriken ha varit ”Inkompetens, inskränkthet och brist på kommunikation”!

MICHAEL VON BEETZEN

# debatt

## Styrelsen är ansvarig för kaoset på DGH

■ **”Kris, kaos och katastrof”** – rubriken ropar emot läsaren! Det handlar förvånansvärt nog om De Gamlas Hem, en institution med anor som varit en stilla idyll i Jomala, åtminstone för en utomstående betraktare. Lika gärna kunde rubriken ha varit ”Inkompetens, inskränkthet och brist på kommunikation”!

”Någonting är ruttet i den danska staten”, säger Shakespeare i Hamlet, och likaså är något ruttet i organisationen av De Gamlas Hem. Den senaste veckans skrivelser kring turerna i avskedandet av föreståndaren **Berit Lindqvist** och den personalflykt som följde avslöjar långtifrån hela sanningen.

De som verkligen bär ansvaret men som nu verkar huka i ordförandens kjolar är styrelsemedlemmarna som under en rad av år har ignorerat varningssignaler och ständigt sopat problem under mattan. **Carlsson, Grüssner, Sirén** och kompani förefaller under allt för lång tid bara ha satt sig vid ett dukat kaffebord och därifrån försökt styra en institution som är stadd i förvandling.

Likt nickedockor har de

sagt sitt jo och amen utan att ha en aning om verkligheten utanför styrelserummets dörr! Det går väl tyvärr så när avdankade politiker skall sitta på för många stolar, och partitillhörighet rankas högre än kompetens!

Att det är årtionden sedan De Gamlas Hem var en social inrättning för relativt friska pensionärer med lite hjälpbehov har tydligen helt undgått dem. Vakna och se verkligheten! Idag är DGH och systerinstitutionerna Trobergs hemmet och Sunnanberg i själva verket sjukhem, och de intagna är patienter med allt vad det innebär av ökade medicinska krav, personaltätthet och resurser.

Man får intryck av att styrelsen trodde att patienterna hade gått upp i vikt när de fick höra rapporter om successivt ökad vårdtyngd! Ett talande bevis för deras naiva inställning är att när förra föreståndaren begärde att ytterligare sjukskötersketjänster skulle inrättas, så blev det avslag – vilket tack och lov fullmäktige gick emot och två nya tjänster skapades år 2007.

Inte heller administrationen har följt med i tiden! Någon

sekreterare finns inte, utan föreståndaren förväntas sköta alla sådana uppgifter, ta inkommande samtal och dela ut post; ingen datauppkoppling till ÅHS finns trots att kontakterna dit sker flera gånger dagligen med laboratorieprov, röntgensvar, remisser, etc.; alla journaler har skrivits för hand; någon riktig arbetsbeskrivning för föreståndaren har inte existerat.

När så en ny, frisk kraft kommer in, vinner personalens förtroende, entusiasmerar och verkar lyckas vända en trend med ökande sjukskrivningar men samtidigt, under pågående provotid, vågar påtala olika missförhållanden, så sparkas hon snabbt – utan försök till diskussion eller samsyn. Sanningsägare blir sällan populära, men minns att nya kvastar sopar bäst! I stället kallas sköterskorna som dristat sig att skriftligen uttrycka sitt stöd för Berit Lindqvist in till styrelsen som till ett gamla tiders husförhör och under bitvis förnedrande former får höra att deras agerande omöjliggjort hennes fortsatta arbete!

Den stackars förvaltningschefen som indirekt

kritiserats skall hållas under armarna och får höra att hon troget arbetat i 25 år. Kan det kanske vara så att förvaltningschefen blivit lite hemmablind och undgått att märka hur förändringens vind blåser? Med flankstöd av fullmäktigeordförande **Joelsson**, som i en intervju yttrar några väl valda flokler, försöker nu styrelsen lägga locket på och hoppas att ordningen skall återgå till det normala.

De sköterskor som sagt upp sig antyds brista i sitt kall och inte värna om pensionärerna. För vill man tysta kritiken kan man ju alltid falla tillbaka på de gamla trötta argumenten: ”Vi måste få arbetsro”, ”Vi måste tänka på att inte oroa de intagna”. Snabbt in med en ny tillförordnad föreståndare, som mig veterligen inte har någon vårdutbildning och som för övrigt antyds ha nära band med styrelsen! En svag lukt av vänskapskorruption sprider sig.

Jag har under snart femton år arbetat som medicinskt ansvarig läkare på De Gamlas Hem och har samarbetat med dessa kritiserade sköterskor. Jag har alltid haft stor respekt för deras hengivna arbete och positiva attityd trots en



Har varit bäst. Insändarskribenten är rädd för att De gamlas hems styrelse fördärvar en fin institution.

Foto: STEFAN ÖHBERG

alltmer krävande arbetssituation. Det här är kapabla yrkeskvinnor med gedigen högskoleutbildning och lång arbetslivserfarenhet. De har ett stort ansvar och förtjänar att bemötas med respekt också av styrelsen och förvaltningschefen! Även den övriga personalen förtjänar en eloge för sin professionalitet.

Mina besök på De Gamlas Hem har tidigare varit ljuspunkter i arbetslivet, och jag har glatts åt att detta har varit den bäst fungerande institutionen för äldre på Åland, ett förhållande som styrelsen

med sin von oben-attityd och tafflighet riskerar att fördärva. Jag kan bara hoppas på att fullmäktige som utser ny styrelse ger samtliga gamla ledamöter respass med omedelbar verkan. Patienter och anhöriga har all anledning att noga studera vad som händer. En granskande journalist skulle nog också kunna ägna en del tid åt denna sorgliga soppa!

Michael von Beetzen  
Överläkare, specialist i  
geriatrik och allm. medicin

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Jag måste faktiskt säga att Åland suger getb---e, för alla snygga tjejer (14-17 år) är upptagna eller vill inte ha en. En tjej i Skåne tycker jag ska flytta härifrån! **040...**

■ Vad var det för någon som cyklade igenom skogen bort från fotbollsplanen och ner vid Sandåsens växthus i söndags kväll vid 22.50 tiden skrikande? Ville du väcka alla i Strandnäs eller? Hålsningar en **Arg väckt!**

■ Josse älskar Sundin! **040...**

■ Tjejen som jobbar på Select och som jobbat på Tillfället. Är du singel? **H killen**

■ Sign kram . Jag är 25 år och singel. Passar min ålder eller är jag för gammal? **Singelkille**

■ Sing. lycklig singeltjej 19. Jag kanske är för gammal för dej. Jag är 25 år. Men vi delar samma längtan hur som helst. **040...**

■ Shells biltvätt i Mariehamn borde ha happy hour-priset dygnet runt. Inte är det lönt 21 euro om bilen inte ens blir ren. **Vill ha mina pengar tillbaks.**

■ Dåligt av Nyan att inte skriva om den fantastiska konsert som gavs i Mariehamns kyrka, med Novemberkören och orkester i söndags. Nu var vi 22 personer i publiken. Synd om alla som missade konserten pga att de inte visste om den! **En i publiken.**

■ Bra skrivet om snuset Paul Edward. Strunta i EU-bestämmelser och börja sälja igen. Om inte, så bör cigg också förbjudas. **Mumrik.**

■ Paula Hansen. Fy så jag kände mej kränkt av din insändare om Vickans besök i måndagens Blåan. Du har ingen rätt att nervärdera oss vanliga ålänningar och en jämlikhet vi jobbat hårt på i samhället. Vi är alla lika värda och för mig är du och Vickan bara ”du”. Jag förväntar mig att jag i dina ögon också bara har ett ”du-värde”. **H: respektera alla lika.**

■ Vita katten bor på Askuddsvägen och ha bott där länge. **H: Ägaren( :)**

■ Jag håller med dig, Paul Edward. Kan man inte ta en insamlingslista och skicka till EU? Mvh en vän till snuset

■ Hejja damklubben, klart Lasse ska komma. **En dansbands älskare**

■ Till personalen på laboratoriet på ACS som lärt mig så mycket - saknar er och tänker på er. Hoppas ni alla har det bra. Värma hälsningar från **Elin.**

■ Huvudbonader på Arken : Visst, det förstär jag, men det var förr de. Dags att blicka framåt nu. Bort med den regeln nu. **0457...**

■ Vassogod, här kommer tack för pussokram i förra veckan ! Höhö... Men vet inte säkert om de var till mej ? **0400...**

■ Vem är det som äger beach buggyn med reg nr ÅLM 26? **040...**

■ WOW! Stort tack till Tekniska Verken som asfalterade basketplanen norr om Lyceet. Mycket uppskattat. Mvh **Anton och andra spelare**

■ Kör åt sidan nu, för nu har Linda fått körkort. Grattis önskar din gudmor **Lotta**

■ Inte speciellt billigt alls på det nyöppnade loppiset i Godby :-(**04573**

■ Jennie är faktisk upptagen. Så det så. Dah.. Sluta messa morots...**040...**

■ Jennie är inte singel. **040...**

■ Man skriver faktiskt jennie med ie. **040...**

■ Fottiskillen vid Breidan i fredags var sk-tsnugg ; ) **Du vet vem du e.**

■ Jag älskar dig mest i hela världen. Du är mitt allt, Jennifer. Mvh din fästman **Richard**

■ Johanna Törnblom i ÖHS singel? ; ) **Intresserad**

■ Katten Roffe har hittat hem! Tack till alla som var med och le-tade och engagerade sig i hans försvinnande =) **Tacksam matte**

■ Bra att Kalmers går över i större kedja. Men observera att Gigantti i Finland är billigare än El-giganten i Sverige på vissa produkter. **0405**

■ Dagens ris till den/de som skar av klädlinan hemma på tomten så mina kläder hamnade på marken. Det här hände medan jag låg inne för operation på sjukhuset. **Sigmar Lundell, Lillbolstad**

■ Tjejen med brunt hår som var till Folks i går som steg på bussen vid KHS, kan man få ditt nummer eller kan man få träffa dig? **H 040.**

■ Jag såg dej i måndags, och du är så söt och vacker! **0457**

■ Enligt god sed hälsar gran-nar glatt och artigt. Goda grannar är till för att skapa trivsel sinsemellan. Paranoia är en sjukdom. Omgivningen lider tillika på grund av symtomerna. **Bagare**

■ Du som var med till Zetas trädgård i Lördags den 17 och fick fel kasse med en ros och ett gräs, ta den till Sundqvist buss. Du har din kasse med en ros och ett paraply där. **0405**

■ Bra att du gav nollan tipset att läsa böckerna. Nollan tror ännu att självkänslan ökar i takt med att hon bara har åsikter bakom ryggen på sina kolleger. **0457**

■ Hoppas Nollan såg tipset. En annan bra bok i ämnet självkänsla är Ola Schenströms Mindfulness i vardagen. Medveten närvaro... **Tian**

■ När jag läser om hur katter numera även skjuts med hagel-gevär blir jag väldigt frustrerad. Jag förstår nog att vissa bilägare blir sura av detta skrapande på lacken. Men det är ju inte kattens fel, skall på ägarna istället. Fegis-sar! Jag har en katt fyra år nästan hon har aldrig varit ute själv, vet inte ens vad det är. Jag behöver aldrig vara orolig vet ju var hon finns. **Kattägare**

## HÄLGE



## ZITS





” Trots alla domedagsprofetior uppskattar läsarna alltså den prioriterade helhet som en välredigerad dagstidning erbjuder.

MAX ARHIPAINEN I HBL

# ledare



Karin Erlandsson  
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax  
Telefon: 528 467



Orrspel

Annika Orre

## När panelen blinkar rött

Journalister är ett släkte för sig. Det vet alla. Lita aldrig på en journalist, sägs det, och det stämmer ju. Får vi ett tips så går vi i gång, oberoende av varifrån det kommer. (Men vem som har gett tipset avslöjar vi inte, då tiger vi som muren. Och det är sant.)

Egentligen är vi ganska enkelt funtade i hjärnkontoret. Vi behöver redig information i faktainhämtningsfasen. Från A till Ö. Vi tycker inte om när man börjar vid K, hoppar till V och slutar på B. Fast också det brukar ordna sig när vi väl sitter och skriver i, åtminstone relativt sett, lugn och ro.

Skoja till det får den som intervjuas göra senare. Eller före. Huvudsaken är att det inte kommer mitt i för då hänger våra hjärnor inte med.

Inte min i alla fall.

Härom veckan skulle jag intervjua en avgående storchef på ett rederi och en blivande storchef på samma rederi. Hjärnan signalerar oupphörligt: Ta in fakta, sug in, fråga på, du har högst tio minuter på dig.

Så blir det tal om det stora huset som snart blir tomt när rederikontoret slås ihop med ett annat rederikontor.

”Vad ska hända med huset”, undrar jag med hjärnan påkopplad på faktainhämtning.

**Det är då** det kommer. Storchefen knäpper plötsligt på en annan knapp:

”Det får vi se. Vi har just fått bygglov för sex våningar.”

Jag greppar pennan, säger ”aha” eller något annat klokt. Faktaknappen är på. Hjärnan hinner inte koppla om till skämtläge. Orden går direkt in, utan bearbetning och kritiskt ifrågasättande.

Storchefen tar tillbaka blixtnabbt när han ser hur det är ställt. ”Du får inte tro på allt”, säger han vänligt.

Nej visst. Ett sexvåningshus i bostadskvarteren i innerstan, hur tokigt låter inte det? Fyra extra våningar på tvåvåningshuset, högre än grannen St Görans kyrka? När stan dessutom åtminstone än så länge inte får bygga hus högre än fyra våningar?

I såna lägen börjar det koka i en journalists huvud. Det blir kaos i kontoret, kortslutning i synapserna och panelen blinkar rött.

**Man känner** sig helt enkelt som Lidner, ni vet mannen med den berömda knäppen. Uttrycket ”lidnersk knäpp” kan användas om en person som tidigare visat föga intellektuell begåvning men som helt plötsligt börjar fatta det som tidigare framställt som oklart. Bengt Lidner hade väldigt svårt att lära sig saker som liten, men allt ändrades när han fick en häftig knäpp i huvudet i elvaårsåldern.

Det är först när bearbetningsknappen trycks in och faktainsamlingsknappen åker ut som det knäpper till i mitt gamla journalisthuvud. I bästa fall.

Men den här årstiden kan jag i alla fall skyllda på vårtrötthet.

# Det dåliga miljösamvetet

Miljöns största problem är inte de onda människornas onda handlingar, utan de goda människornas lathet.

Nya Åland skrev för första gången om blågröna alger 1994. Artikeln inleddes med frågan ”är det olja eller sot som smutsat ner stränderna vid Hammarudda och Marsund?” Då, för fjorton år sedan, var blågröna alger något så okänt och nytt att man till en början inte visste vad det var.

Södra Ålands brandchef **Göran Wilhelmsson** kallades till platsen och säger i artikeln att han aldrig sett något liknande.

– Om allt det här hade varit olja så hade vi fått mycket jobb. Å andra sidan är det kanske ännu större saker, ännu svårare att få bukt med, när det svarta är alger, säger han.

Det skulle visa sig att han fick rätt, de blågröna algerna visade sig vara ett stort problem som ingen ännu fått bukt med.

**Henning Mankell** skriver upprepade gånger i sina böcker om att Kurt Wallander ställer sig i ”vattenbrynet och pissar ut i vattnet”. I dag skriver ingen författare med självbevarelsedrift om en hjälte som begår ett sådant miljöbrott. Att sluta kissa i vattnet var den första konkreta åtgärd som nådde den breda allmänheten i samband med att de första algrapporterna kom.

Någonstans hade man förstås en aning om att det inte var så enkelt. Det ryktades också om fabriker som släppte ut sitt avfall rakt i Östersjön. Och i samma stund det blev svårt och komplicerat orkade man inte riktigt.

Miljöns största problem är att alla goda människor håller tyst och låter allt vara.

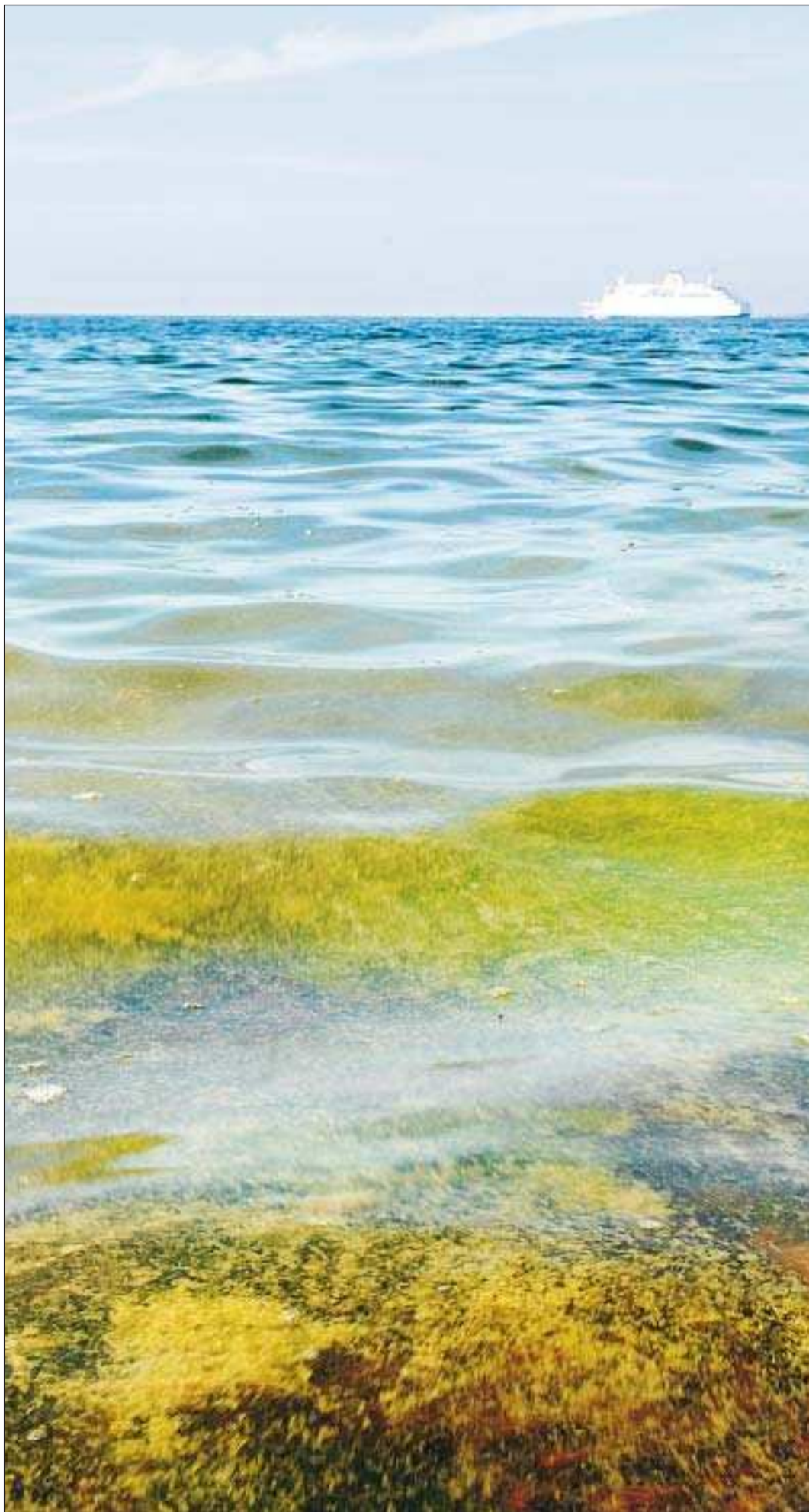
**Varje sommar** rapporterar tidningarna om algerna. Vid det här laget har det gått något av inflation i algkriserna. Vi vet att det är katastrof, vi vet att våra barn aldrig får uppleva lika avslappnade stranddagar som vi, vi vet att man borde göra något. Borde borde.

Algläget har drabbats av samma problem som alla andra miljöfrågor. Det dåliga samvetet är så stort och åtgärderna känns övermäktiga. Så man låter bli att göra något alls.

**Miljön borde** få en rejäl reklamkampanj och marknadsförare som pedagogiskt och läckert inspirerade oss miljölata till enkla och effektiva åtgärder. Skrämseltaktik fungerar inte. Nej, det skall vara enkelt och tydligt och läckert.

Mise-tunnorna är ett utmärkt exempel på hur miljöarbetet gått konsumenten långt till mötes. Den stora majoriteten är i dag överens om att miljöfrågor är viktiga och att ”något måste göras”. Men känns åtgärderna för övermäktiga låter man bli. Klokt är det inte, kanske mänskligt.

Att köra sina sopor två kilometer utanför stan för att sortera dem är på gränsen, men Mise-tunnorna är perfekta med sortering runt husknuten. Sopsortering handlar inte om uppoffring, som det till exempel är om man väljer att cykla året runt, utan om ansvar.



**Sommarens skräck.** Blågröna alger i Eckerö sommaren 2006. Foto: ERKKI SANTAMALA

**Östersjöfondens** konsert på Andersudde är ett annat läckert sätt att lyfta fram miljöfrågor. Publiken betalar en konsertbiljett och artisterna uppträder gratis. Överskottet går till Östersjön och alla ser sig ha vunnit på affären. Miljöarbetet smygs in i en läcker förpackning. Inte för att det är särskilt smickrande för alla som inte orkar uppoffra sig, men för att det fungerar bäst.

*Karin Erlandsson*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2007:  
7.285 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS  
eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utbliven tidning ring Posten  
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga  
tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl  
8.30-16.15.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig  
utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax  
**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Kiki Alberius-Forsman  
tfn (018) 528 451  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2008  
Fortlöpande helår..... 179 €  
halvår..... 95 €  
kvartal ..... 49 €

Publiceringsdag	Etter text & mindre annonser	Annonsstorre än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Target:** onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.



M:HAMN 02.45 L 4) → 07.00/08.00 1) → 13.35 13.45 → 19.15/20.15 → 00.45 L	ÅBO M:HAMN → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 → 09.30 /17.00 → 23.45 13.45 2) → 18.15 /19.15 3) → 02.40 L 00.50 L → 06.10 /07.10 → 13.35	STOCKHOLM M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS M:HAMN → 04.15	L = Långnäs	

1) 23.5, 24.5, 25.5 inställd pga charter.  
26.5 avg 09.00 Långnäs (13.05)  
2) 23.5, 24.5, 25.5 inställd pga charter  
26.5 avg Långnäs 13.15  
3) 23.5, 24.5, 25.5 inställd pga charter  
4) 24.5, 25.5, 26.5 inställd pga charter

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)

<b>TALLINK</b>	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50 → 01.00 1) - 10.00	→ 04.50 - 18.00 1)
10.00 - 05.00 2) → 04.50 - 18.00 1)	1) 14/6 Charter 2) 15/6 Charter
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 ea. 06001 74552 (1,64 € /besvarat samtal + alltid ins/msa). Check-in senast 30 min. före avgång	

**ÅLANDSTRAFIKEN tom 29.5.2008**

**MARIEHAMN-KAPELSSKÄR tom 29.5**

Måndag-torsdag	Freitag-lördag	Söndag	HÖGSÅSONG
MAR	KAP	MAR	MAR
08.00	09.30	07.00	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	09.00	00.05
	18.30	15.00	20.30
	00.05	15.00	18.00
		20.30	23.00
			20.00

**ÅLAND-STOCKHOLM dagligen**

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M 1)	09.40
10.15 M 2)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.35 M	16.45 1)
07.45 M	18.00
03.20 L	20.10

**ÅLAND-FINLAND dagligen**

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M 1)		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30 1)

1) Gabriella ur trafik 5.5 kl 9.45 i Helsingfors. Åter i trafik 27.5 kl 17.30 i Helsingfors.  
Under perioden trafikeras ruten varannan dag av Mariella.  
2) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. M=Mariehamn L=Långnäs

Busstör-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avg. Busstör-Norrållje-Kapelsskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdigt ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrållje.

Bijsättning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 08.00) före ord. avg.

**BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storgatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.**

**VIKING LINE** Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11  
www.vikingline.ax

## Tre turer dagligen

Skoj ombord varje dag! Kryssningsvärdar vardagar med musikunderhållning, frågesport, show, melodikryss och bingo (måndagar). Lördagar dansorkester och söndagar jazz/evergreens. Se hela programmet på [www.eckerolinjen.ax/underhallning](http://www.eckerolinjen.ax/underhallning)

**Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)**

Från Eckerö alla dagar	8.30	13.30	18.30	Från Grisslehamn alla dagar	10.00	15.00	20.00
------------------------	------	-------	-------	-----------------------------	-------	-------	-------

Busstör: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Busstör 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Extra turer: från Eckerö 22/6 kl. 23.00, från Grisslehamn: 19/6 kl. 23.45

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.  
Bokning även på [www.eckerolinjen.ax](http://www.eckerolinjen.ax)

**ECKERÖ LINJEN**  
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

## Ring och TIPSA!

# 23 444

### DYGNET RUNT

Nya Åland

## Hållbar utveckling

### 5 ÅRS KVALITETSGARANTI PÅ ALLA

## HYUNDAI PERSONBILAR

## ZEBRA BIL

www.zebrabil.ax • tel 31 762

# LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: [annons@nyan.ax](mailto:annons@nyan.ax)

**Nya Åland**

TISDAG 20 MAJ 2008

## dagens ålänning

# "Jag jobbade i USA på 50-talet"

Dagen ålänning är **Gunvor Mattsson** från **Mariehamn**. När Nyan träffar henne har hon precis varit i Godby och handlat mat till dagens middag.

- Det blir grillade revbensspjäll som faktiskt är lite av en favorit, säger hon.

Grillade revbensspjäll, en maträtt som för tankarna till den amerikanska matkulturen. Och just USA har blivit lite av ett andra hemland för Gunvor Mattsson.

- Jag hade släkt i USA förr i tiden så jag begav mig i väg dit i slutet på 50-talet. Bland annat jobbade jag tre år på ett kontor i Connecticut, säger hon.

Efter några lyckosamma år i Amerika reste hon tillbaka till Åland igen. Men hon släppte aldrig riktigt USA och lite drygt 30 år efter hemfärden väcktes intresset igen. Nu spenderar hon och maken hela vinterhalvåret i Palm Beach i Florida, och har gjort så i sju ton år.

- Det är skönt att åka till värmen när det börjar bli rugigt och kallt här på Åland. Sen stannar vi där till mitten av april

och spelar så mycket golf vi kan. I april när det börjar bli lite varmare på Åland åker vi hem igen. Då är det alltid lika trevligt att kommat tillbaka och åka ut till stugan på Vårdö, säger hon.

När hon är i stugan på Vårdö eller närmare bestämt i Hummelvik byts golfen ut mot andra favoritsysselsättningar.

- Det blir mycket fiskande under somrarna. Stugan har blivit lite av en samlingspunkt för

hela familjen så när vi alla är där ute försöker vi mest koppla av och bara njuta, säger hon.

**Till slut, vem går hälsningen till?**

- Jag skulle vilja hälsa till mina fyra barn och fem barnbarn som jag kommer att ha så trevligt med på Vårdö i sommar.

**MARIA NYKVIST**  
maria.nykvist@nyan.ax



**Halvamerikan.** Släkten på Gunvor Mattssons pappas sida lockade över henne till USA på 50-talet. Numera står hon med ena foten på Åland och andra foten i Florida. Foto: MARIA NYKVIST

## vädret

## dagens rätt

**Tisdag**  
Stockholm 14/+3, Åbo 14/+0, Mariehamn 13/+4, Vårdö 10/+7, Stockholm 0,5m, Åbo 0,2m, Mariehamn 0,5m, Vårdö 0,3m

**Onsdag**  
Stockholm 14/+3, Åbo 15/+1, Mariehamn 14/+4, Vårdö 10/+7, Stockholm 0,5m, Åbo 0,2m, Mariehamn 0,4m, Vårdö 0,3m

**Torsdag**  
Stockholm 16/+4, Åbo 16/+4, Mariehamn 15/+5, Vårdö 15/+5, Stockholm 0,4m, Åbo 0,3m

**I går kl 15**

Jomala	10	moln.
Åbo	+9	
Helsingfors	+9	
Stockholm	13	

**Max/min temp. 12.5 - 19.5. klo 9**

Jomala	+11,1	16.5.	-2,5	13.5.
Åbo	+12,3	16.5.	-2,6	16.5.
H:fors	+13,1	12.5.	+1,1	16.5.

**För ett år sedan**

Jomala	15
Åbo	16
Helsingfors	15

**Utomlands i går**

Köpenhamn	+7	Paris	16
Oslo	12	Wien	14
Bryssel	14	Madrid	18
Berlin	15	Rom	21
Moskva	23	Aten	26
London	12	Las Palmas	23

**Solen i dag**

Mariehamn	4:50	22:24
Helsingfors	4:29	22:05
Stockholm	4:04	21:26

**Vattenståndet i går kl 15**

Föglö	-14 cm	Åbo	-13 cm
-------	--------	-----	--------

**Laxlåda**

1 kg potatis  
1 lök  
salt, peppar  
dill  
400 g laxfilé  
6 dl mjölk  
2 ägg

Skala och skär potatis och lök i tunna skivor. Plocka benen ur fisken och skär också den tunt. Hacka dillen. Vispa ihop mjölk och ägg. Smöra en vid, ugnsfast form. Rada i hälften av potatisen och löken. Salta och peppra. Rada på fisken, stör på dillen, salta och peppra. Slå på hälften av äggmjölken, rapa på resten av potatisen och löken, salta, peppra, slå på resten av äggmjölken. Grädda i 200 grader ca en timme.

**METEOROLOGISKA INSTITUTET**  
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +1sa

**TIPSA 0457 313 4444**      **MESSA 0457 323 4444**      **RING 018 23444**

Hjärtan i trä

Olika storlekar  
Av Peter Lindberg

Från 15,-/st

## SALT

KONSTHANTVERK

Sjökvarteret tel 21 505  
vard 10-17, lörd 10-14

BLOMMAN™

48 €

**GULDVIVA™**

Sjökvarteret  
vard 10-17, lörd 11-14  
www.guldviva.com

## ETT SYNLIGT HUSNUMMER

hjälp oss att hitta rätt.

Räddningsverket  
tel 531 491  
www.mariehamn.aland.fi/rv

## STIGA®

### KAMPANJPRISER

**4 WD PERFEKT GREPP I ALLA VÄDER!**

PARK COMPACT 16 4WD HST  
5.290 € **4.900 €**

Marknadens förmånligaste fyrhjulsdrift!  
Liten och smidig frontklippare med äkta midjestyrning. 15,5 hk B&S-motor, 95 cm combiaggregat

PARK PRETTIGE 18 4WD HST  
6.190 € **5.790 €**

En säljsuccé! Fyrhjulsdrift frontklippare med äkta midjestyrning. 18 hk-motor, 95 cm combiaggregat

Fråga efter våra begagnade åklippare

## tomtplanering

Vikingagränd, tel. 23 675  
Öppet: vardagar 10.00-17.00, lörd. 10-13

**DATA GROUP**  
IT-grupp i samarbete

**RICOH**  
Business & Service Center

## MP C4500AD

Ricoh MP C4500AD är en hög-produktiv och anpassningsbar dokumenthanterare. Du får skrivare, kopiator, skanner och fax i en enda helhet. Med MP C4500AD kan du själv skapa professionella dokument i svartvitt eller med skarpa färgbilder.

Skarpans. 26, tel 13 536, fax 16 566  
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Flodkryssning på Volga

26.9-9.10 m/s Volga Dream  
**MOSKVA-ASTRAKHAN**

Från 1.600,- i dubbelhytt  
Flyg, utflykter tillkommer

- 13 dagar, 10 städer
- 2 dagar i Moskva
- Lektor prof. Matti Klinge

Info@axtours.ax tel 018-512 13  
axtours.ax

På onsdag är det vårkänslor på Kikz

Hela sortimentet

## -20%

Ab **KIKZ Oy**

Gamla godbyvägen 21

**SOLSTOL Espresso**

129 €  
Vid köp av 2st eller fler 109 €/st

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

**allaRum.**

Magasin • Torggatan 6, 22100 Mariehamn • Tel 15 915  
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

## Nyhet!

Slipa smartare och snabbare!

Med Sandblaster slipdukar får du ett snabbt och jämt resultat. Dukarna är tvättbara, flexibla och motstår igensättning.

VÄLKOMMEN!

**colorama** **Färghuset**

Möckelörondellen tfn 16 216. Öppet: vard 7.30-18, lörd 10-14